

Tefal®

ULTRAGLISS



EN

CS

HU

SK

HR

SL

RO

SR

BG

PL

TR

UK

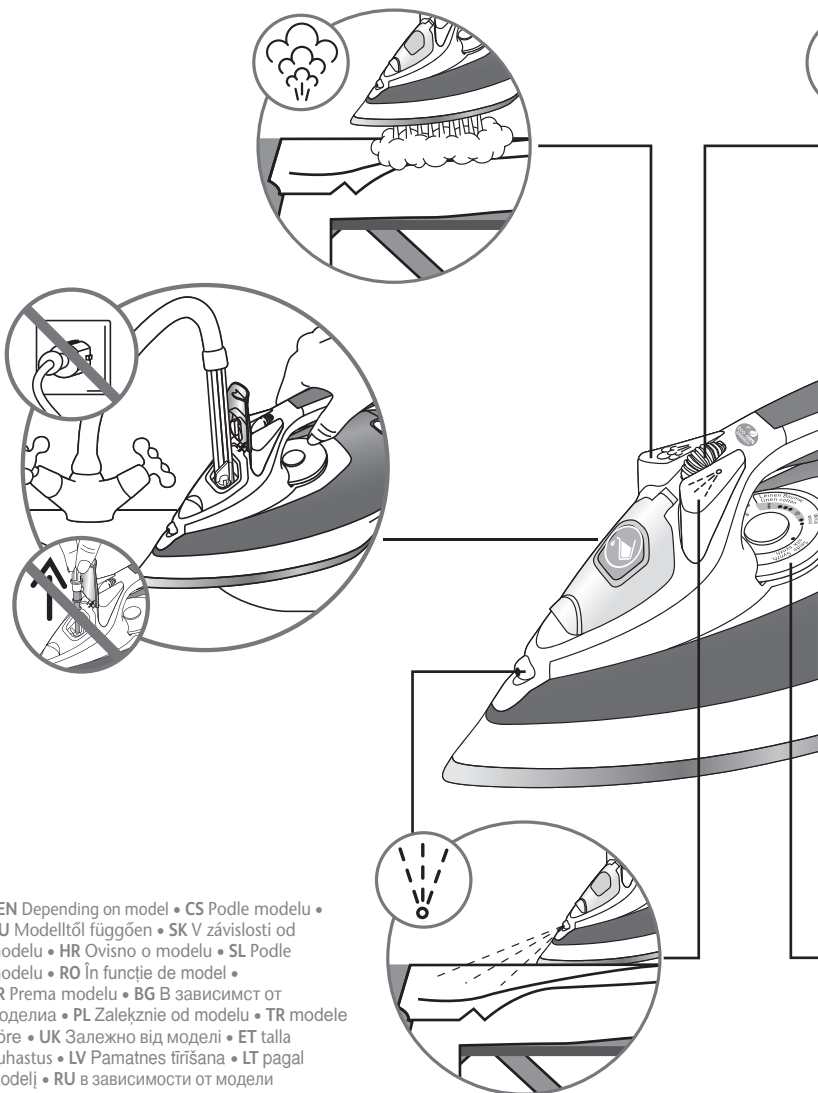
ET

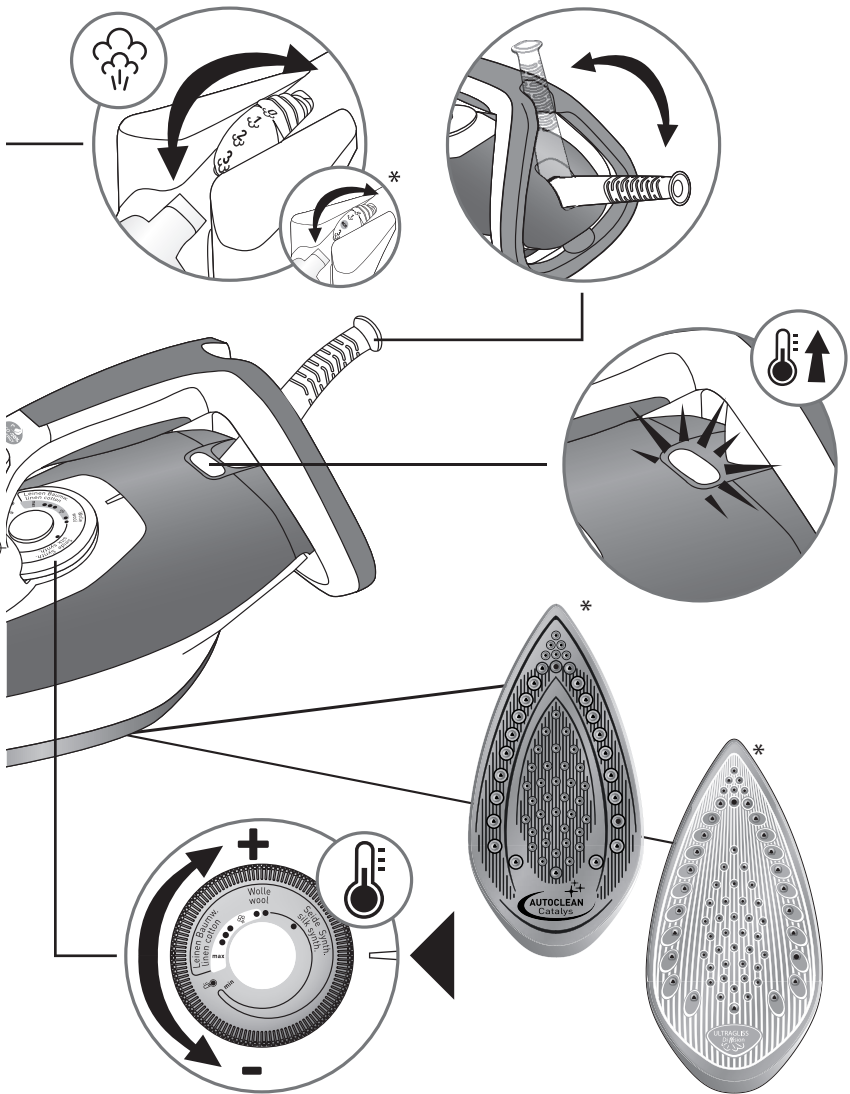
LV

LT

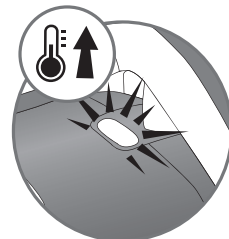
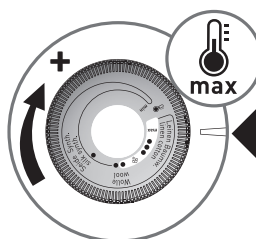
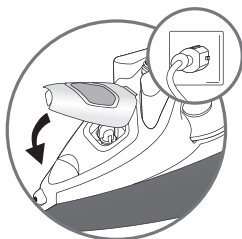
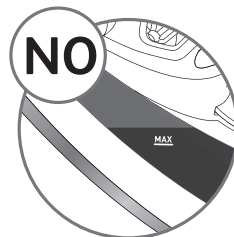
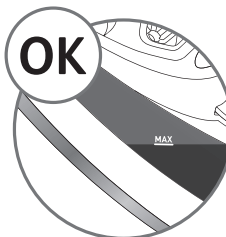
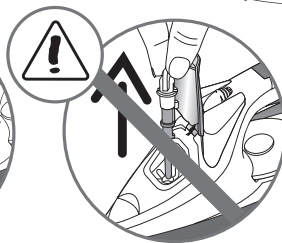
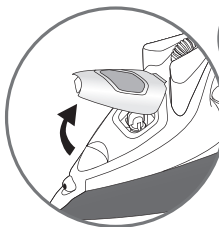
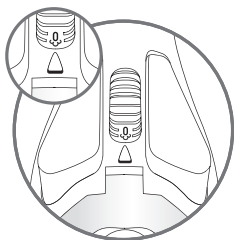
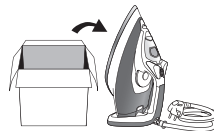
RU

www.tefal.com



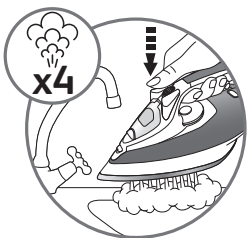
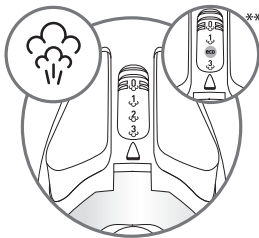
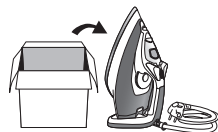


1 First use*



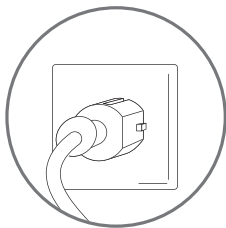
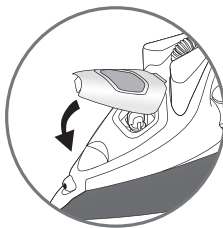
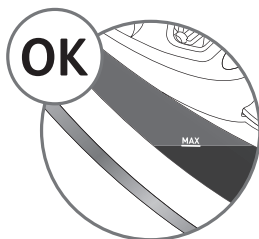
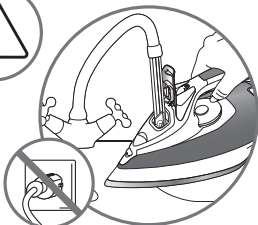
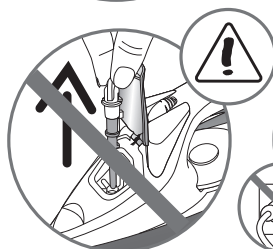
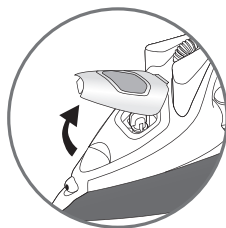
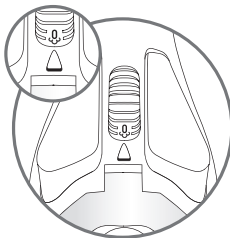
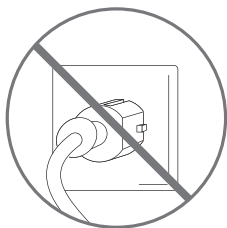
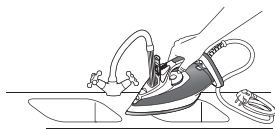
*CS První použití • HU Első használat • SK Prvé použitie • HR Prva uporaba • SL Prva uporaba
 • RO Prima utilizare • SR Prva upotreba • BG Първа употреба • PL Pierwsze użycie • TR İlk
 kullanım • UK Перед першим використанням • ET esmane kasutamine • LV Pirmā
 izmantošana • LT Pirmąkartą naudojant • RU Первое использование

1 First use*



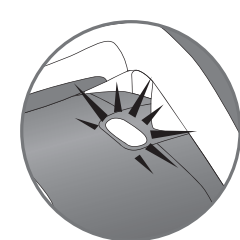
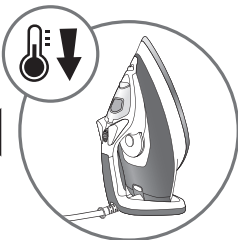
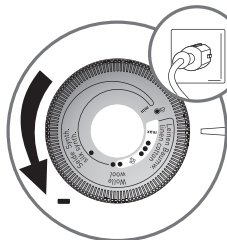
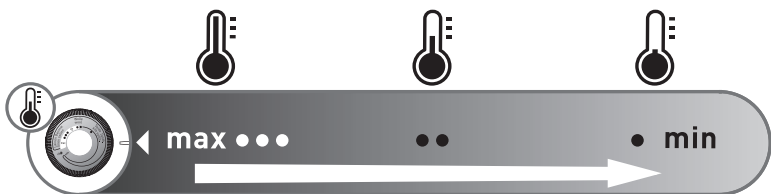
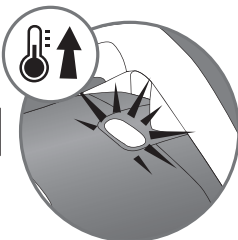
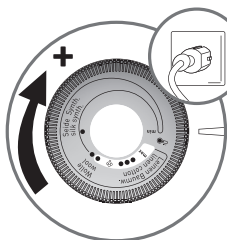
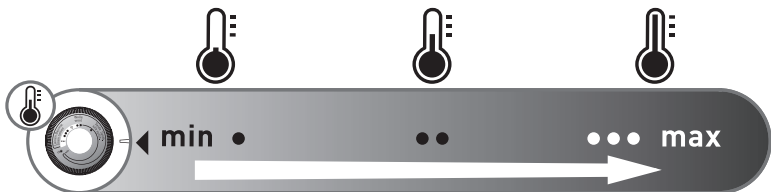
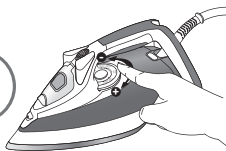
** EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

2 Water tank filling*



*CS Naplnění vodní nádržky • HU Víztartály feltöltése • SK Naplnenie vodnej nádržky • HR Otvor za punjenje spremnika vode • SL Polnjenje rezervoarja • RO Umplere rezervor de apă • SR Punjenje rezervoara za vodu • BG Пълнене на резервоара с вода • PL Napełnianie zbiornika • TR Su haznesini doldurma • UK Наповнити резервуар водою • ET veepaagi täitmine • LV Ūdens tvertnes uzpildīšana • LT Vandens talpos pildymas • RU Заполнение резервуара для воды

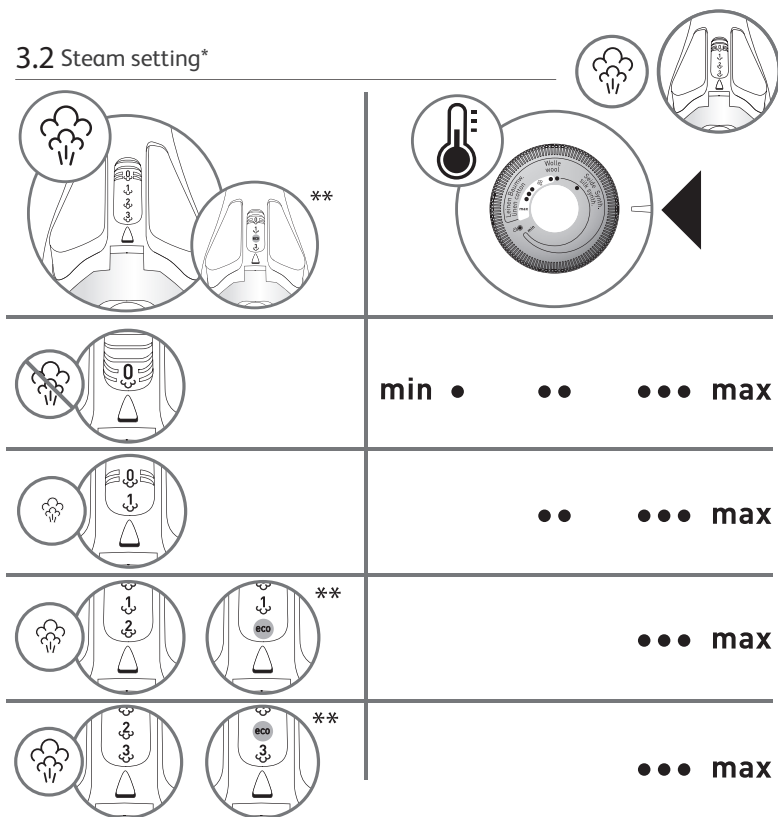
3.1 Temperature setting*



- EN** It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.
If you put your thermostat in the "MIN" position, the iron does not become hot.
- CS** Světelná kontrolka se během žehlení běžně rozsvěcí a zhasíná.
Jestliže nastavíte termostat do polohy "MIN", žehlička se nezahřeje.
- HU** Vasalás közben a kontrollámpa felgyullad és kialszik. Ez természetes folyamat.
Ha a termosztátot "MIN" állásba állítja, akkor a vasaló nem forró sodik fel.
- SK** Kontrolka sa počas zehlenia bezne rozsvetuje a zhasína.
Ak nastavíte termostat na pozíciu "MIN", žehlička sa nezohreje.
- HR** Normalno je da se signalno svjetlo pali i gasi tijekom glačanja.
Stavite li termostat u položaj "MIN", glačalo neće biti vruće.
- SL** Obicajno je, da kontrolna lučka med likanjem zasveti in ugasne.
Če nastavite termostat v položaj "MIN", likalnik ne bo vroč.
- RO** Este normal ca indicatorul luminos sa se aprinda si sa se stinga în timpul calcătului.
Dacă reglați termostatul în poziția "MIN", fierul nu se încălzește.
- SR** Normalno je da će se svetlosni signal paliti i gasiti tokom peglanja.
Pegla neće biti vruća ako termostat stavite položaj "MIN".
- BG** Нормално е светлинният индикатор да светва и да изгасва в процеса на гладене.
Ако поставите термостата в положение "MIN (миним.)", ютията няма да се нагорещи.
- PL** Gasnienie i zapalenie się kontrolki jest normalne w czasie prasowania.
W chwili ustawienia termostatu w pozycji "MIN" żelazo nie nagrzewa się.
- TR** Ütüleme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.
Termostatı "MIN" pozisyonuna getirirseniz, ütü ısınmaz.
- UK** Увімкнення і вимкнення сигнальної лампочки під час прасування є нормальним явищем. Якщо Ви встановите терmostat на позначку "MIN", праска не нагріватиметься.
- ET** On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal.
Iestatot termostatu pozíciã "MIN", gludeklis neuzsiis.
- LV** Ir normali, ka signallampina iedegas un izsledzas gludinašanas laika.
Iestatot termostatu pozíciã MIŅ, gludeklis neuzsiis.
- LT** Indikatoriaus lemputė lyginimo metu užsidega ir užgesa- tai normalu.
Jeigu nustatote termostatą ties padala "MIN", lygintuvas nekaista.
- RU** Во время глажения индикатор работы загорается и гаснет – это нормально.
Если вы установите на термостате "мин." положение, железо не нагреется.

***CS** Nastavení teploty • **HU** Hőmérséklet beállítás • **SK** Nastavenie teploty • **HR** Izbornik temperature • **SL** Nastavitev temperature • **RO** Setarea temperaturii • **SR** Podešavanje temperature • **BG** Настройка на температурата • **PL** Ustawienia temperatury • **TR** Isı ayarı
• **UK** Оберіть температурний режим • **ET** temperatuuri valikud • **LV** Temperatūras iestatīšana • **LT** Temperatūros parinkimas • **RU** Установка температуры

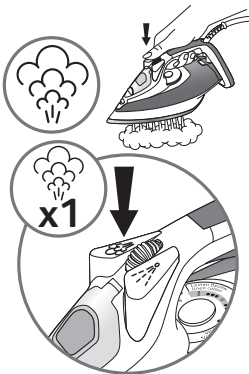
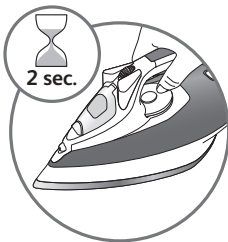
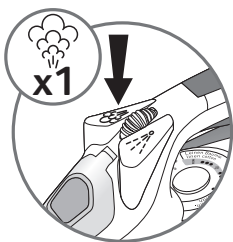
3.2 Steam setting*



*CS Nastavení páry • HU Gőzmennyiség beállítása • SK Nastavenie pary • HR Izbornik jačine pare • SL Nastavitev pare • RO Setarea cantităţii de abur • SR Podešavanje pare • BG Настройка на парата • PL Ustawienia pary • TR Buhar ayarı • UK Оберіть рівень подачі пари • ET auru valik • LV Tvaika iestāšanās • LT Garų srauto parinkimas • RU Установка пара

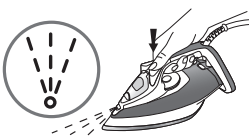
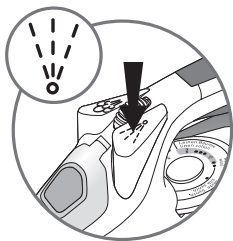
.. EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes ierīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

4 Extra steam*



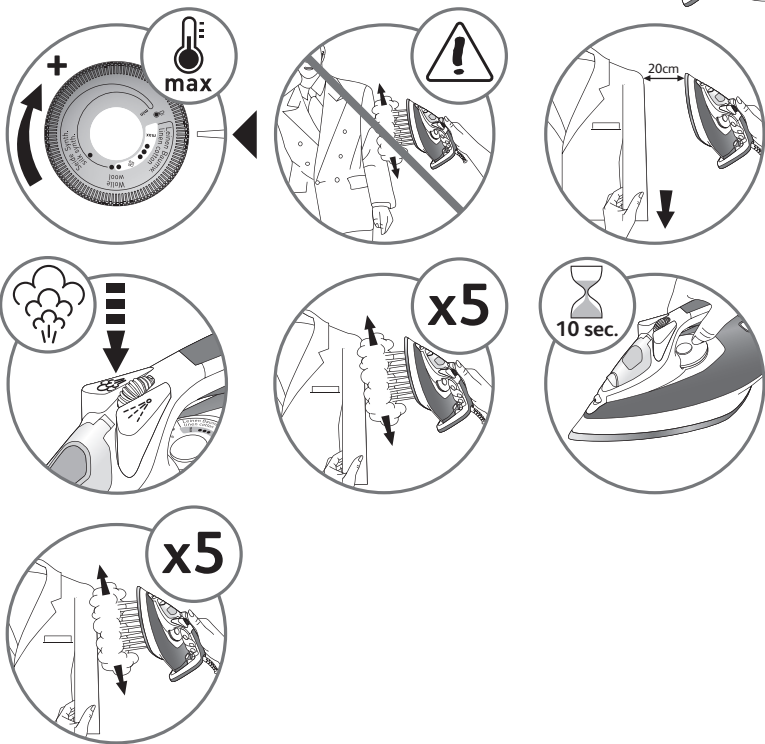
*CS Extra parní výstup • HU Extra gőz • SK Extra parný výstup •
 HR Dodatni udar pare • SL Dodatna para • RO Abur suplimentar • SR Dodatna para •
 BG Допълнителна пара • PL Extra para • TR Yoğun buhar • UK Для отримання більшої
 кількості пари • ET lisaaur • LV Papildu tvaiks • LT Papildomas srautas • RU Экстра-пар

5 Spray*



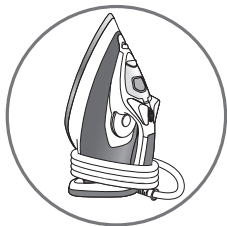
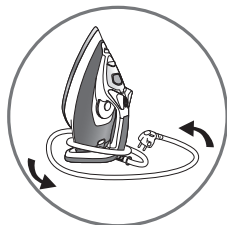
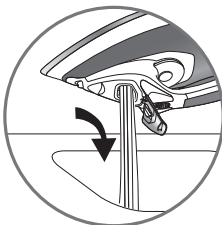
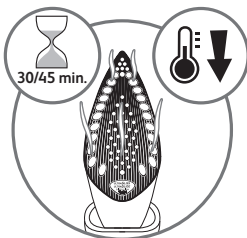
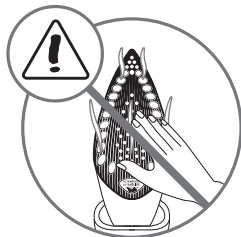
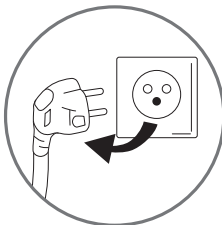
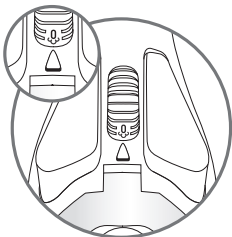
*CS Kropení • HU Spricelés • SK Kropenie • HR Rasprivač • SL Razpršilo • RO Jet de apă •
 SR Sprej • BG Спрей • PL Spryskiwacz • TR Sprey • UK Зволоження білизни •
 ET pihusti • LV Smidzinātājs • LT Purkštukas • RU Спрей

6 Vertical steam*



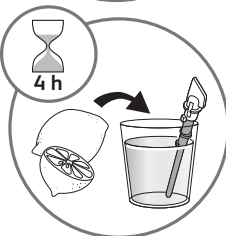
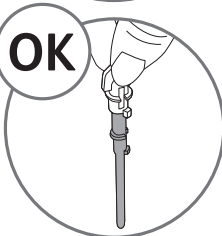
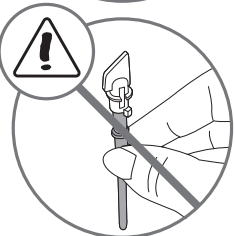
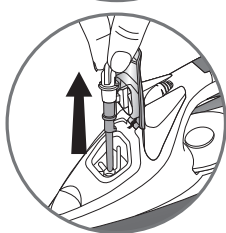
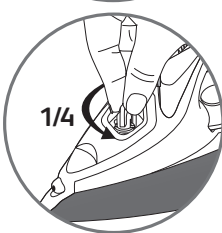
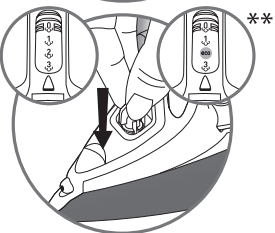
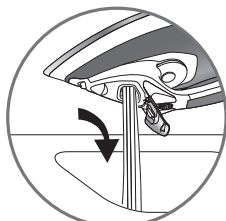
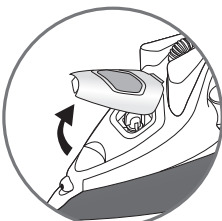
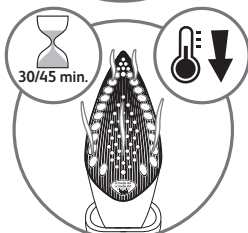
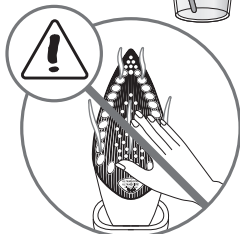
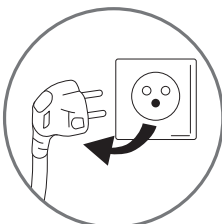
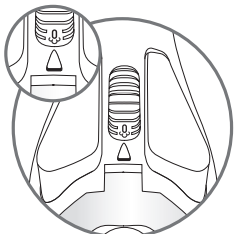
*CS Svislé napařování • HU Fügőleges gőzölés • SK Zvislé naparovanie • HR Okomiti udar pare • SL Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w pionie • TR Dikey ütuleme • UK Вертикальне відпарювання • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks • LT Vertikalus garų srautas • RU Вертикальный пар

7 Iron storage*



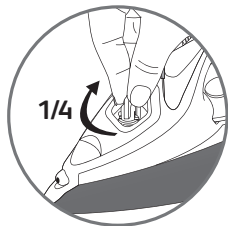
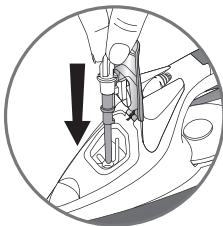
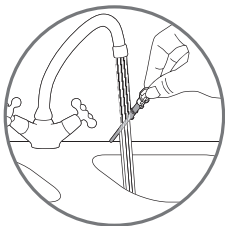
*CS Uskladnění žehličky • HU Vasaló tároló • SK Uskladnenie žehličky • HR Pohrana glačala • SL Spravljanje likalnika • RO Depozitarea fierului • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение на ютията • PL Przechowywanie żelazka • TR Ütü'nün saklanması • UK Зберігання праски • ET triikaraua hoidmine • LV Gludeklā uzglabāšana • LT Lygintuvo laikymas • RU Хранение утюга

8 Anti-calc valve cleaning (once a month)*



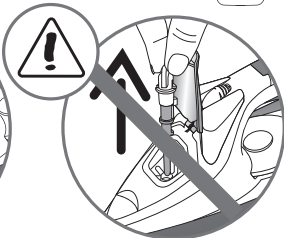
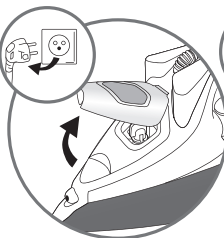
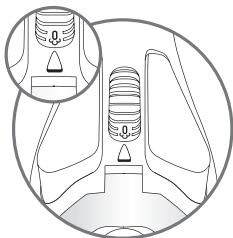
* EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

8 Anti-calc valve cleaning (once a month)*

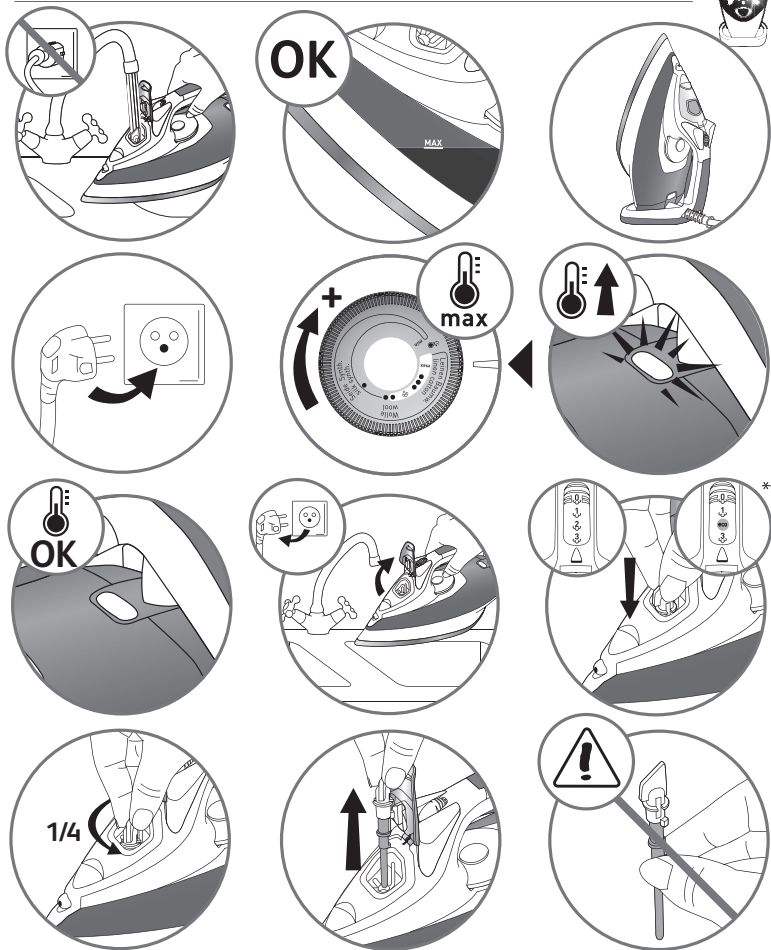


*CS Odvápňovací systém - čistenie (jedenkrát mesačne) • HU Vízkőképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • SK Odvápňovací systém - čistenie (raz mesačne) • HR Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesečno) • SL Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • RO Curățarea țigii anti-calcar (odată pe lună) • SR Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) • BG Почистване на анти-варовиковата игла (веднъж месечно) • PL Odkamienianie (raz w miesiącu) • TR Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere) • UK Очищення протипапяного стрижня (щомісяця) • ET katlakivi klapi puhastamine (kord kuus) • LV Pretarķaļošanas serdenņa tīrīšana (1 reizi mēnesī) • LT Strypelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • RU Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяц)

9 Self-cleaning (once a month)*

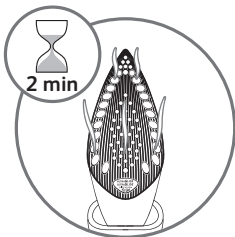
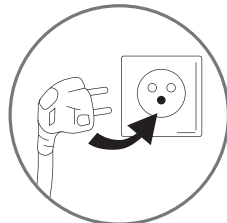
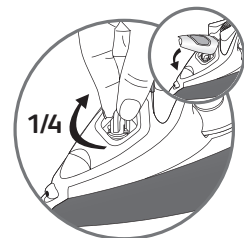
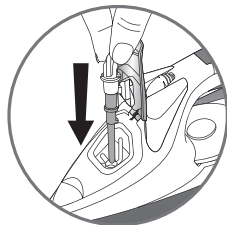
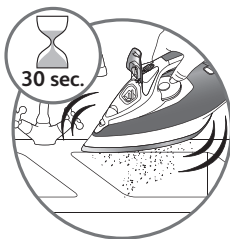
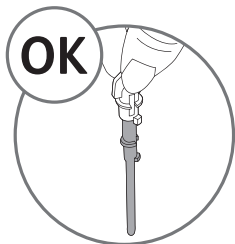


9 Self-cleaning (once a month)*



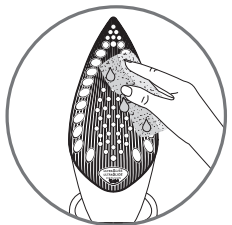
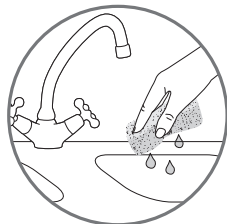
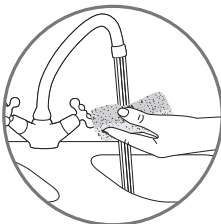
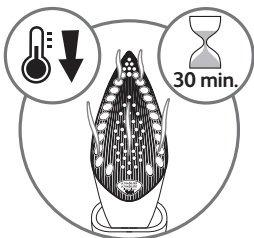
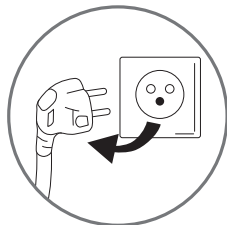
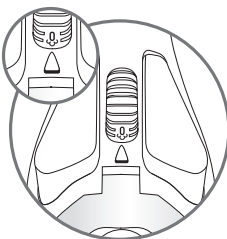
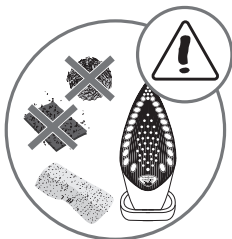
** EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

9 Self-cleaning (once a month)*



*CS Samočištění (jedenkrát měsíčně) • HU Öntisztító (havi tisztítás) • SK Samočistenie (raz mesačne) • HR Funkcija samočišćenja (čišćenje provoditi jednom mjesečno) • SL Samodejno čiščenje (enkrat mesečno) • RO Auto-curățare (odată pe lună) • SR Samočišćenje (jednom mesečno) • BG Самопочистване (веднъж месечно) • PL Samoczyszczenie (raz w miesiącu) • TR Kendi kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищення (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašattīrīšana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • RU Самоочистка (1 раз в месяц)

10 Soleplate cleaning*



*CS Čištění žehlicí plochy • HU Vasalótalp tisztítása • SK Čistenie žehliacej plochy • HR Čišćenje podnice • SL Čišćenje likalne plošče • RO Curățarea tălpii • SR Čišćenje grejne ploče • BG Почистване на плочата • PL Czyszczenie stopy • TR Taban temizliği • UK Очищення підшви • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīršana • LT Pado valymas • RU Очистка подошвы



EN • Gliss/Glide Protect™ autoclean Soleplate (depending on model)

- Your Iron is equipped with a self-cleaning soleplate which works by catalysis.
- Its exclusive coating removes all impurities generated by normal use.
- It is recommended that you always stand your iron on his heel to preserve its self-cleaning coating.

Cleaning the soleplate

- The exclusive active coating helps continuously eliminate all the impurities generated by the normal day-to-day use of the iron.
- However, if you iron using an unsuitable programme, some traces may be left which require manual cleaning. In this case, it is recommended that you use a soft damp cloth on the warm soleplate, in order not to damage the surface.

EN • Attention!

The use of a scouring pad will cause damage to your soleplate's self-cleaning (depending on model) coating

CS • Žehličí plocha Gliss/Glide Protect™ autoclean (závisí na modelu)

- Vaše žehlička je vybavena samočističí žehličí plochou jež funguje na principu katalýzy.
- Její výjimečný povrch umožňuje odstraňování veškerých nečistot vzniklých běžným používáním.
- Doporučujeme žehličku vždy odkládat na podstavec, aby se nepoškodila samočističí povrchová úprava.

Čištění žehličí plochy

- Její výjimečná povrchová úprava umožňuje neustálé odstraňování všech nečistot, které se každodenně objevují při běžných podmínkách používání.
- Žehlení s nevhodně zvoleným programem může nímčinně zanechat stopy vyžadující ruční čištění. V takovém případě k čištění ještě teplé žehličí plochy použijte měkký vlhký šňadřik, abyste nepoškodili povrchovou úpravu.

CS • Pozor! Používání abrazivní houbičky poškozuje samočističí povrchovou úpravu žehličí plochy (závisí na modelu)

HU • Gliss/Glide Protect™ autoclean talp (modelltől függően)

- A vasaló öntisztító talpall van ellátva amely katalízissel működik.
- Egyedülálló bevonata lehetővé teszi a rendes használat közben felhalmozódó minden szennyeződések eltávolítását.
- Az öntisztító borítás megóvása érdekében javasolt, hogy a vasalót mindig a tartólábra állítsa.

Talp tisztítása

- Exkluzív aktív borítása lehetővé teszi a normál használat során jelentkező mindennapi szennyeződések folytonos eltávolítását.
- Ugyanakkor a nem megfelelő programmal végzett vasalás nyomokat hagyhat, amelyek eltávolítása kézzel történik. Ebben az esetben javasolt egy puha és nedves törülköruha használatra a még langyos talpon, a borítás megsértesének elkerülése érdekében.

HU Figyelem!

A súrolószivacs megsértheti a vasaló öntisztító borítást (modelltől függően)

SK • Žehliaca plocha Gliss/Glide Protect™ autoclean (v závislosti od modelu)

- Táto žehlička je vybavená samočističiou žehliacou plochou ktorá sa čistí katalýzou.
- Jej jedinečný povrch umožňuje odstraňovať nečistoty vytvárané pri bežnom používaní.
- Odporúča sa žehličku vždy postaviť na podstavec, aby sa zachovala kvalita samočistiacej povrchovej úpravy.

Čistenie žehliacej plochy

- Jej jedinečná aktívna povrchová úprava umožní priebežne eliminovať všetky nečistoty, ktoré môžu vzniknúť, keď sa žehlička používa za normálnych podmienok.
- Používanie nevhodného programu môže zanechať stopy, ktoré si vyžadujú manuálne čistenie. V danom prípade sa odporúča jemnou a vlhkou handričkou očistiť ešte letnú žehličku, aby sa nepoškodila povrchová úprava.

SK • Pozor! Používaním drsných tampónov sa môže poškodiť samočistiaca povrchová úprava žehliacej plochy (v závislosti od modelu)

HR • Podnica Gliss/Glide Protect™ autoclean (ovisno o modelu)

- Vaše glačalo opremljeno je samočistećom podnicom radi na osnovu katalize.
- Njezina jedinstvena obloga omogućava eliminaciju svih nećistoća koje se javljaju tijekom uobicajene uporabe.
- Preporuča se uvijek postaviti glačalo na stražnju stranu, da bi se očuvao njegov samočisteći sloj.

Čišćenje podnice

- Jedinstveni sloj podnice omogućuje kontinuirano uklanjanje svih nećistoća koje se mogu stvoriti svakodnevno u uvjetima redovite uporabe.
- Glačanjem neprilagođenim programom se bez obzira na to mogu ostaviti tragovi za koje je potrebno ručno čišćenje. U tom slučaju, savjetujemo čišćenje podnice mekom i vlažnom krpom koja je još topla, kako se ne bi oštetio zaštitni sloj.

HR • Pažnja!

Uporabom abrazivnih sredstava uništavate sloj za samoćišćenje na podnici glačala (ovisno od modela) –

SL • Likalna plošća Gliss/Glide Protect™ autoclean (odvisno od modela)

- Likalnik je opremljen s samočistilno likalno ploščo ki deluje po načelu katalize.
- Ekskluzivna prevleka likalne plošće omogoča odstranjevanje vseh nećistoć, ki se pojavljajo ob običajni uporabi.

• Priporočamo, da likalnik vedno postavite na peto, da se ne poškoduje njegova samočistilna prevleka.

Očistite likalno ploščo

- Aktivna ekskluzivna prevleka omogoča stalno odstranjevanje vseh nečistoč, ki se lahko naberejo pri običajnih pogojih vsakodnevnne uporabe.
- Likanje z neprilagojenim programom vseeno lahko pusti sledove, ki jih je treba očistiti ročno. V tem primeru priporočamo, da še mlačno likalno ploščo očistite z mehko vlažno krpo, da ne poškodujete prevleke.

SL • Pozor! Uporaba grobe gobice poškoduje samočistilno prevleko likalne plošče (odvisno od modela)

RO • Talpă Gliss/Glide Protect™ autoclean (în funcție de model)

- Fierul dumneavoastă de călcat este echipat cu o talpă cu auto-curățare care funcționează prin cataliză.
- Suprafața sa de acoperire unică permite eliminarea tuturor impurităților generate de utilizarea normală.
- Se recomandă să așezați întotdeauna fierul dumneavoastă de călcat pe călcâi pentru a conserva învelișul său cu auto-curățare.

Curățați talpa fierului

- Învelișul activ exclusiv permite eliminarea continuă a tuturor impurităților care pot fi generate zilnic în condiții normale de utilizare.
- Călcatul cu un program nepotrivit poate, totuși, lăsa urme care să necesite o curățare manuală. În acest caz, se recomandă să utilizați o cârpă moale și umedă pe talpa călduță, pentru a nu deteriora învelișul.

RO • Atenție! Utilizarea unui burete abraziv deteriorează învelișul cu auto-curățare de pe talpa fierului dumneavoastă de călcat (în funcție de model)

SR • Grejna ploča Gliss/Glide Protect™ autoclean (u zavisnosti od modela)

- Pegla ima grejnu ploču sa funkcijom samočišćenja, postupak katalizacije.
- Ekskluzivna obloga omogućava kontinuirano uklanjanje svih nečistoća koje se stvaraju redovnom upotrebom.
- Preporučuje se da uvek stavljate peglu na bazu da bi se očuvala obloga sa funkcijom autočišćenja.

Obavite autočišćenje

- Ekskluzivna, aktivna obloga omogućava kontinuirano uklanjanje nečistoća koja se svakodnevnom upotrebom nagomilavaju.
- Ukoliko peglate koristeći neadekvatni program, na grejnoj ploči će se pojaviti tragovi koje jedino ručno čišćenje može ukloniti. U tom slučaju, obrišite mlaku grejnu ploču mekom, vlažnom krpom.

SR • Pažnja! Ukoliko grejnu ploču pegle čistite metalnom žicom, oštetite oblogu sa funkcijom samočišćenja

BG • амопочистваща се гладеща повърхност Gliss/Glide Protect™ autoclean (според модела)

- Вашата ютия е снабдена със самопочистваща се гладеща повърхност, функционираща чрез катализа.
- Нейното изключително покритие позволява постоянното почистване на всякакви нечистоти, натрупвани при нормална употреба.
- Препоръчва се ютията да бъде винаги поставяна в изправено положение, за да се предпази самопочистващото ѝ покритие.

Почистване на плочата

- Нейното изключително действащо покритие ? позволява непрестанно да елиминира всички нечистоти, които се натрупват ежедневно при нормални условия на употреба.
- Гладенето с неподходяща програма може все пак да остави следи, изискващи ръчно почистване. В такъв случай, се препоръчва използването на меко и влажно парцалче върху още топла гладеща повърхност, за да не се поврежда покритието.

BG • ВНИМАНИЕ! Използването на абразивна гъба поврежда самопочистващото се покритие на вашата гладеща повърхност (според модела)

PL • Stopa grzejna Gliss/Glide Protect™ autoclean (zależnie od modelu)

- Żelazko wyposażone jest w samooczyszczającą się stopę grzejną samooczyszczanie działa na zasadzie katalizy.
- Wyjątkowa powłoka umożliwiła usunięcie wszelkiego zanieczyszczenia wynikającego z normalnego użytkowania.
- Zaleca się stawianie żelazka zawsze na stopce w celu zachowania samooczyszczającej się powłoki.

Czyszczenie stopy

- Wyjątkowy rodzaj aktywnej powłoki pozwala na ciągłe eliminowanie wszelkich zanieczyszczeń które mogą powstać w toku codziennego, normalnego użytkowania.
- Prasowanie przy użyciu nieodpowiedniego programu może spowodować powstanie śladów wymagających ręcznego czyszczenia. W takim przypadku zaleca się użycie miękkiej wilgotnej szmatki na jeszcze ciepłą stopę grzejną, aby nie uszkodzić powłoki.

PL • Uwaga! używanie szorstkich zmywaków powoduje uszkodzenie samooczyszczającej się powłoki stopy (zależnie od modelu)

TR • Gliss/Glide Protect™ autoclean Taban (modeline göre)

- Ütünüzün kataliz ile çalışan otomatik temizleme fonksiyonlu bir tabana sahiptir.
- Ayırıcılık kaplaması sayesinde, normal bir kullanımın neden olduğu pislikler elimine edilirler.
- Otomatik temizleyici kaplamasını korumak için, ütünüzü daima dik konumda tutmanız gerekmektedir.

Tabanın temizlenmesi

- Aktif özel kaplaması, normal bir kullanım ile günlük olarak oluşan kirlerin daimi bir şekilde giderilmelerini sağlar.
- Bununla birlikte, uygun olmayan bir programda ütü yapılmış, elle temizlenmesi gereken izlere neden olabilir. Bu durumda kaplamaya zarar vermek için, ütü tabanı ıllikken yumuşak ve nemli bir bez kullanmanız önerilir.

TR • Dikkat! Aşındırıcı bir ürünün kullanılması, ütü tabanının otomatik temizleme kaplamasına hasar verir (modeline göre) .

UK • Підшва Gliss/Glide Protect™ autoclean (залежно від моделі)

- Ваша праска оснащена підшвою, що самоочищується за принципом каталізу.
- Унікальне покриття шаром каталізатора дозволяє видаляти абруднення, які виникають при нормальному використанні праски.
- Для захисту цього покриття, що самоочищується, праску рекомендовано завжди ставити на підставку.

Почистіть підшву

- Після прасування за нестандартною програмою, однак, можуть залишитись сліди, що потребують ручного очищення. Щоб не пошкодити покриття, у такому випадку, рекомендується використовувється волоку губку для того , щоб не ушкодити поверхню приладу.

UK • Увага! Використання губки з абразивного матеріалу пошкоджує покриття підшви, яке самоочищується (залежно від моделі) .

ET • Gliss/Glide Protect™ autoclean tald (vastavalt mudelile)

- Triikraual on katalüüsiga töötav isepuhastuv tald.
- Spetsiaalne kattematerjal võimaldab talda puhastada tavakasutamise käigus tekkinud mustusest.
- Soovitame triikraua alati püsti seisma panna, et talle isepuhastuvat katet paremini hoida.

Kuivatage triikraua tald

- Selle patenteeritud kate ei lase tallal määrduda, nagu harilikul koduse kasutamise käigus paratamatult juhtub.
- Siiski võib vale programmiga triikimine jätta tallale jälgi, mis tuleb sealt käsitsi eemaldada. Talla puhastamiseks seda rikkumata soovitame kasutada pehmet niisket lappi ja puhastada veel leiget rauda.

ET • Pane tähele! Kütürimisnustik kahjustab talle isepuhastuvat katet (vastavalt mudelile) .

LV • Virsma Gliss/Glide Protect™ autoclean (atkarībā no modeļa)

- Gludeklis ir aprīkots ar pašattīrošu virsmu kas darbojas ar katalīzes palīdzību.
- Šī ekskluzīvā pamatne ļauj likvidēt visus netīrumus, kas uz tās uzkrājas normālas lietošanas laikā.
- Rekomendējam visu laiku turēt gludekli uz balsta, lai pasargātu pašattīrošo virsmu.

Pamatnes tīršana

- Aktīvs unikāls pārklājums ļauj likvidēt visus netīrumus, kas rodas normālas ikdienas lietošanas rezultātā.
- Toties gludināšana ar nepareizi izvēlētu programmu var radīt netīrumus, no kuriem var atbrīvoties tikai tīrot pamatni manuāli. Šajā gadījumā iesakām izmantot mikstu un mitru lupatu uz siltas pamatnes, lai nesabojātu tās virsmu.

LV • Uzmanību! Abrazīva sūkļa izmantošana bojā pamatnes pašattīrošo pārklājumu (atkarīgi no modeļa) .

LT • Padas Gliss/Glide Protect™ autoclean (priklausomai nuo modelio)

- Lygintuve yra savaime nusišalantis padas veikiantis katalizės principu.
- Jo išskirtinė danga leidžia šalinti visus nešvarumus, atsirandančius įprastai naudojant lygintuvą.
- Rekomenduojama lygintuvą visada statyti ant kulno, kad būtų apsaugota jo savaime nusišalanti dangė.

Lygintuvo pado valymas

- Jo išskirtinė aktyviai veikianti dangė leidžia pastoviai šalinti visus nešvarumus, kurie gali atsirasti kasdien įprastomis sąlygomis naudojant lygintuvą.
- Tačiau lyginant pagal nepritaikytą programą, gali likti žymės, kurias reikia nuvalyti rankomis. Šiuo atveju patariama dar šiltą padą valyti švelniu drėgnu skudurėliu, kad nebūtų pakenkta dangai.

LT • Dėmesio! Naudojant šveitimui skirtą kempinę, pakenkiama savaime nusišaliančiai pado dangai (priklausomai nuo modelio) .

RU - Подошва Gliss/Glide Protect™ autoclean (в зависимости от модели)

- Ваш утюг оборудован самоочищающейся подошвой, функционирование которой основано на принципе катализа.
- Уникальное покрытие позволяет удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании утюга.
- Для сохранения качества самоочищающейся подошвы рекомендуется всегда ставить ваш утюг на основание.

Очистка подошвы

- Эксклюзивное покрытие подошвы позволяет непрерывно удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании.
- Однако, при глажении с неправильно выбранной программой, на подошве могут остаться следы, которые требуют ручной очистки. В этом случае рекомендуется протереть еще теплую подошву с помощью мягкой и влажной ткани, для того, чтобы не повредить покрытие.

RU Внимание!

Использование абразивной губки может повредить самоочищающееся покрытие подошвы утюга (в зависимости от модели).

EN

Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance: before filling the water tank or rinsing the water tank, before cleaning the appliance, after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or

experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
 - when it is connected to the mains,
 - until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The iron should only be used with the base provided (for cordless irons).
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The iron must always be placed on its base and never on its heel (for cordless irons).

- Your iron and its base must be used and placed on a stable surface. When you place the iron on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- Always plug your steam iron:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
 - into an earthed electrical socket.
 Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your iron can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the iron.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

What water to use?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.


If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions :

- 50 % tap water, - 50 % distilled or demineralised water.

Types of water not to use?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

Eco (Depending on model)

Select  setting and save 20% energy compare with the maximum position.

Anti-drip function (depending on model)

• When the iron is no longer hot enough to produce steam, the water feed will stop automatically to avoid dripping.

Environment



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

If there is a problem?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from ●● to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Shot of Steam button too often.	Wait a few seconds between each use of the button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to ↓.	See the section "Storing your iron".
	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the chapter "What water should I use?".
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
	You are ironing with an inappropriate program (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate program.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill it.
	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a self-clean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel. Do not iron over zips.
Steam or water come from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the ↓ position.	Check that the steam control is set to the ↓ position.
	The water tank is overfilled.	Never exceed the Max level.
The spray does not spray.	The water tank is not filled enough.	Fill up the water tank.
The iron drips when you start ironing	You have removed the anti-scale valve to fill your iron.	Do not extract the anti-scale valve when filling the iron.

If you have any problem or queries, please contact our Customer Relations team first for expert help and advice.
845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - ROI
or consult our website - www.tefal.co.uk

CS

Důležitá bezpečnostní doporučení

- Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Tento produkt byl navržen pouze pro domácí použití. Při jakémkoliv komerčním použití, nevhodném použití nebo nedodržení pokynů nepřebírá výrobce žádnou zodpovědnost a neplatí záruka.
- Nikdy nevytahujte zařízení ze zásuvky taháním za přívodní kabel. Přístroj vždy odpojujte: před plněním nebo vyplachováním nádržky na vodu, před čištěním přístroje a po každém použití.
- Přístroj je nutné používat a pokládat pouze na rovný, stabilní a teplu odolný povrch. Pokládáři žehličku na stojan, tak se ujistěte, že je povrch pod stojanem stabilní.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými nebo narušenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami postrádajícími odpovídající znalosti nebo zkušenosti, pokud na ně osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nedohlíží nebo jim před použitím přístroje neposkytla příslušné pokyny týkající se používání přístroje.
- Na děti je nutné dohlížet a zajistit, aby si se zařízením nehrály.
- Tento přístroj mohou používat děti od věku 8 let a osoby postrádající odpovídající znalosti nebo zkušen-

osti nebo osoby se sníženými nebo narušenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi za předpokladu, že byly pečlivě proškoleny ohledně používání přístroje, jsou pod dohledem a rozumí příslušným rizikům.

Děti mají zakázáno si s přístrojem hrát. Čištění a údržbu není dovoleno nechat provádět děti, pokud nedosáhly věku 8 let a nejsou pod dohledem. Ukládejte přístroj a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Povrchy přístroje se mohou při práci velmi zahřát a způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje (přístupné kovové části a plastové části dotýkající se kovových částí).
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru:
 - když je připojen do zásuvky,
 - dokud není ochlazen (okolo 1 hodiny).
- Přístroj není dovoleno používat, pokud byl upuštěn na zem, je-li viditelně poškozen, pokud netěsní nebo pokud jakýmkoliv způsobem nepracuje správně. Přístroj se nepokoušejte rozebrat: nechte ho prohlédnout ve schváleném servisním centru a vyhněte se nebezpečí.
- Žehlička musí být používána pouze s dodaným podstavcem (pro bezdrátové žehličky).
- Před použitím zkontrolujte napájecí kabel, zda není opotřeben nebo poškozen. Pokud je napájecí kabel poškozen, je nutné ho nechat vyměnit ve schváleném servisním centru a zabránit tak nebezpečí.

• Žehlička musí být umístěna vždy na podstavci, nikdy ne na pate (pro bezdrátové žehličky) ~~☒~~.

- Žehlička a její podstavec se musí vždy používat na stabilním povrchu. Když pokládáte žehličku na podstavec, ujistěte se, že je na stabilním povrchu.
- Pro vaši bezpečnost tento přístroj splňuje všechny platné předpisy (směrnici pro nízká napětí, elektromagnetická kompatibilita, životní prostředí apod.).
- Vaše parní žehlička je elektrický přístroj: Je nutné ji používat pouze za běžných podmínek. Je určena pouze pro domácí použití.
- Vždy žehličku zapojte:
 - do sítě s napětím mezi 220 V a 240 V,
 - do uzemněné elektrické zásuvky.
 Připojení k chybnému napětí může způsobit nevratné poškození přístroje a propadnutí záruky. Používáte-li prodlužovací šňůru, ujistěte se, že je certifikována pro odpovídající proud (16 A), je uzemněna a je plně vysunuta.
- Před zapojením do uzemněné zásuvky zcela odviňte napájecí kabel.
- Žehlicí plocha žehličky se může zahřát na velmi vysoké teploty a může způsobit popáleniny: nedotýkejte se jí. Nikdy se nedotýkejte napájecích kabelů pomocí žehlicí plochy žehličky.
- Přístroj produkuje páru, která může způsobit popáleniny. Vždy se žehličkou manipulujte opatrně, zvláště pokud žehlíte ve svislém směru. Nikdy nesměřujte páru proti lidem nebo zvířatům.
- Nikdy neponořujte parní žehličku do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy ji neumísťujte pod tekoucí vodu.
- Před naplněním nádržky na vodu je nutné vyjmout zátku z plnicího otvoru.

TUTO PŘÍRUČKU S POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ REFERENCI

Jakou vodu používat?

Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Je však nezbytné pravidelně provádět odvápnění, aby se zabránilo usazování vápníku. Jestliže je Vaše voda příliš bohatá na vápník (což si můžete zjistit na Vašem úřadě nebo u vodárenského podniku), je možné smíchat vodu z kohoutku s prodávanou destilovanou vodou v následujícím poměru: - 50% vody z kohoutku - 50% destilované vody.

Jakou vodu nepoužívat?

Druhy vody uvedené zde níže obsahují organické zbytky nebo minerální prvky, které mohou způsobit prskání, hnědé výtoky nebo předčasné stárnutí Vašeho přístroje : čistá prodávaná destilovaná voda, voda ze sušičky, parfemovaná voda, změkčená voda, voda z chladničky, voda z baterie, voda z klimatizačních zařízení, destilovaná voda, dešťová voda.

Při napařování dochází díky zvýšené teplotě ke koncentraci prvků obsažených ve vodě. V důsledku toho Vás žádáme, abyste takové druhy vody nepoužívali.



Eco (Podle modelu)

Vyberte nastavení a ušetříte 20% energie ve srovnání s maximálním výkonem.

Funkce proti kapání (závisí na modelu)

• Pokud není teplota žehličky dostačující pro tvorbu páry, je přívod vody automaticky přerušen, aby nedošlo k odkapávání vody z žehlicí desky.

Životní prostředí



Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
 ➤ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Možné problémy?

CS

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Voda vytéká otvory v žehličce ploše.	Zvolená teplota neumožňuje vytváření páry.	Nastavte termostat do oblasti tvorby páry (od ** do MAX).
	Používáte napařování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty.	Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne.
	Používáte příliš často tlačítko Super Pressing – parní ráz. Tvoří se příliš mnoho páry. Uložili jste žehličku naležato, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu ⚡.	Mezi stisky tlačítka počkejte několik sekund. Podívejte se do kapitoly "Uložení žehličky".
Z žehlicí plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky. Nepoužíváte správný typ vody.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádný přípravek k odstraňování vodního kamene. Proveďte samočistění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat?"
	Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlicí ploše a páli se tam.	Proveďte samočistění a očistěte žehlicí plochu vlhkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehlicí ploše.
	Prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo jste žehlili nové nevyprané prádlo.	Ujistěte se, že je prádlo řádně vymáchané, abyste se vyhnuli možným usazeninám z mýdla nebo chemických činidel na novém oděvu.
Žehlicí plocha je špinavá nebo zahnědá a může špinit prádlo.	Používáte příliš vysokou teplotu.	Vyčistěte žehlicí plochu, jak uvedeno zde výše. Při nastavování termostatu se řiďte tabulkou s teplotami.
	Používáte škrob.	Vyčistěte žehlicí plochu, jak uvedeno zde výše. Škrob nastříkejte na rub strany, kterou budete žehlit.
Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	Nádržka na vodu je prázdná. Zařízení proti usazování vápníku je zaneseno.	Naplňte ji. Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku.
	Žehlička je zanesena vodním kamenem. Žehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku a proveďte automatické čištění. Proveďte automatické čištění.
Žehlicí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku.	Žehličku pokládejte vždy svisle na její zadní část.
Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržky.	Nastavení napařování není v pozici ⚡.	Zkontrolujte, zda nastavení napařování je v pozici ⚡.
	Nádržka na vodu je přeplněná.	Nikdy nepřekračujte značku MAX.
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.
Žehlička na začátku žehlení protéká.	Před plněním žehličky jste vyndali odvápňovací tyčinku.	Při plnění žehličky nevyndávejte odvápňovací tyčinku.

Při jakýchkoliv jiných problémech se obraťte na autorizovaný servis, který Vaši žehličku zkontroluje.

HU


Fontos biztonsági előírások

- Kérjük, hogy az első használatot megelőzően figyelmesen olvassa végig az előírásokat. A készülék kizárólag háztartási használatra készült. Kereskedelmi, illetve nem rendeltetészerű használat esetén, továbbá az előírások nem megfelelő betartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és a garancia érvényét veszti.
- A készüléket soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a fali aljzatból. Mindig húzza ki a készüléket a fali aljzatból: mielőtt feltöltené vagy kiöblítené a víztartályt, illetve mielőtt megtisztítaná a készüléket, valamint minden egyes használatot követően.
- A készüléket sima, stabil, hőálló felületen használja, illetve helyezze el. A vasaló vasalótartóba történő helyezésekor, győződjön meg róla, hogy a felület megfelelően stabil-e.
- A készüléket csökkent, illetve korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják, kivéve ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat.

- A gyerekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készüléket játék céljára használják.
- A készüléket 8 éves, illetve idősebb gyerekek használhatják, valamint a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, illetve csökkent vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek kizárólag akkor használhatják, ha a felelős személy előzetesen ismertette velük a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, felügyelet alatt állnak, továbbá megértették a lehetséges veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyerek kizárólag akkor végezheti el, ha 8 éves, illetve idősebb, és felügyelet alatt áll. A készüléket, valamint a tápkábel 8 évesnél fiatalabb gyerekektől tartsa távol.
- A használat során a készülék felülete rendkívül forrószodhat, amely égési sérüléseket okozhat. Soha ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fémből készült részek mellett található fém és műanyag részeket)!
- Soha ne hagyja a készüléket őrizetlenül, ha:
 - csatlakoztatva van a hálózathoz,
 - amíg a készülék le nem hűlt (hózzávetőleg 1 órá igényel)!
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, szemmel láthatóan megsérült, szivárog, illetve ha nem megfelelően működik! Ne szerelje szét a készüléket,

márkaszervizben vizsgáltassa át. Kerülje a veszélyes helyzeteket!

- A vasalót csak a mellékelt lábazattal szabad használni (vezeték nélküli vasalók esetében).
- A használatot megelőzően ellenőrizze a konnektor állapotát, hogy nem használódott-e el, illetve nem sérült-e. Amennyiben a tápkábel megsérült, a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében márkaszervizben cseréltesse azt ki.

- A vasalót mindig a lábazatra kell helyezni, a talpára soha (vezeték nélküli vasalók esetében) .
- A vasalót és a lábazatot mindig stabil felületen használja és stabil felületre tegye le. Amikor a vasalót ráteszi a lábazatra, ügyeljen arra, hogy stabil felületre tegye őket.
- A készülék - az Ön biztonsága érdekében - minden vonatkozó előírásnak megfelel (kiszültséggű direktíva, elektromágneses megfelelés, környezetvédelmi előírások stb.).
- A gőzölős vasalót normál körülmények között kell használni. Kizárólag háztartási használatra alakították ki.
- A készüléket mindig:
 - 220 V és 240 V közötti feszültséggel rendelkező hálózatba csatlakoztassa,
 - földelt elektromos konnektorba.
- Amennyiben nem megfelelő feszültséggel rendelkező hálózatba csatlakoztatja a készüléket, az helyrehozhatatlanul megsérülhet és egyben a garanciája is érvényét veszti. Amennyiben hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy a hosszabbító megfelelő áramerősséggel (16A) rendelkezik, megfelelően földelt, valamint, hogy teljesen szigetelt.
- Teljesen tekerje le a tápkábelt, mielőtt azt földelt konnektorba csatlakoztatná.
- A vasaló talplemeze rendkívül felforrósodhat, és égési sérüléseket okozhat: ne érintse meg! Soha ne érintse meg a tápvezetékét a vasaló talplemezével!
- A készülék gőzt fejleszt, amely égési sérüléseket okozhat. Mindig óvatosan használja a vasalót, különösen ha függőlegesen vasal. Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!
- Soha ne merítse a vasalót vízbe, illetve más folyadékba! Soha ne tartsa vízcsap alá!
- A dugót el kell távolítani a konnektor aljzatból, mielőtt a viztartályt vízzel feltöltené.

KÉRJÜK, HOGY ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

Milyen vizet használjon?

Az Ön által vásárolt vasalót csapvízzel lehet működtetni. Ettől függetlenül el kell végezni a gőzkamra rendszeres öntisztítását, a szabad vízkő eltávolítása céljából.

Ha az Ön környezetében a víz túl meszes (ez ellenőrizhető a polgármesteri hivatalnál vagy a vízügyi hatóságoknál), megengedett a csapvíz keverése a kereskedelemben kapható desztillált vízzel, a következő arányokban:
- 50% csapvíz, - 50% desztillált víz.

Milyen vizet kell kerülni?

HU

A meleg a párolgás során koncentrálja a vízben található nyomelemeket. Arra kérjük Önt, hogy ne használja ezeket a vizeket. Az alábbi vizek szerves szennyező anyagokat vagy ásványi nyomelemeket tartalmaznak, és ezek hatására a vasaló barna foltot "köpködhet" vagy idő előtti meghibásodhat: a kereskedelmi ásványmentesített víz, a szárítógép kondenz víz, az illatosított víz, a lágyított víz, a hűtőszekrény vize, a telepek (akkumulátorok) vize, klímaberendezések vize, esővíz.



Eco (Modelltől függően)

Válassza ki az **eco** beállítást, és spóroljon meg 20% energiát a legmagasabb beállítással szemben.

Csepegésgátló funkció (modelltől függően)

• Amikor a vasaló hőmérséklete nem elegendő a gőzkielbocsátáshoz, a készülék automatikusan elzárja a vízellátást, elkerülve a talprész "csöpögését".

Környezetvédelem



Első a környezetvédelem!

- ① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ☞ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

A vasaló használata során fellépő problémák?

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A talp lyukain keresztül folyik a víz.	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony a gőzképződéshez.	Állítsa a hőszabályzót a gőz tartományba (••MAX).
	Gőzt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg.	Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon.
	Túl gyakran használja az extragőz gombot. Túl sok a gőz.	Várjon néhány másodpercet két gombnyomás között. Vegye lejjebb a gőz mennyiségét.
	Lefektetve tárolta a vasalót, nem ürítette ki a tartályt és nem állította a programot SEC-re ↴.	Olvassa el a "Vasaló tárolása" fejezetet.
Barna lé folyik a talpból és foltot hagy a ruhán.	Vegyi vízköoldószert használ.	Ne tegyen a víztartályba vízköoldószert.
	Nem jó vizet használ.	Végezzen el egy automatikus tisztítást, és olvassa el a "Milyen vizet használjunk" fejezetet.
	Textília szálak halmozódtak fel a talp nyílásaiban és égnek.	Végezzen el egy automatikus tisztítást, és tisztítsa meg a talpat egy nedves kendővel. Időnként porszívóval szívja ki a szennyeződések a vasaló talpán lévő nyílásokból.
	Az öblítés nem sikerült megfelelően vagy mosás előtt kivasalta a ruhát.	Győződjön meg arról, hogy a vasalónivaló eléggé ki van-e öblítve, hogy elkerülje a szappan, vagy vegyszerek lerakódás az új ruhákra.
A vasaló talpa piszkos vagy barna, és foltot hagy a ruhán.	Túl magas hőmérsékletet használ.	Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. Figyelmesen tanulmányozza a hőmérséklet-táblázatot.
	Keményítőt használ.	Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. A keményítőt a ruha visszajáról fújja rá a kelmére, a vasalással ellentétes oldalon.
Vasalója kevés gőzt ad vagy egyáltalán nem ad gőzt.	Ures a víztartály.	Töltse fel csapvízzel.
	Piszkos a vízkögátló rud.	Tisztítsa meg a vízkögátló rudat.
	A vasaló vízköves.	Tisztítsa meg a vízkögátló rudat és használja az öntisztító funkciót.
	Túl hosszú ideig használta a vasalót szárazon.	Használja az automatikus tisztítást.
A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette le.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni.
A tartály feltöltése után a vasaló gőzt bocsát ki.	A gőzt jelző állása nincs a SEC helyzetben ↴.	Vigye a gőz jelzőt SEC helyzetbe ↴.
	A víztartály csordultig feltöltődött.	Soha ne lépje át a Max szintet.
A szűrőfej nem szőr.	A víztartály nincsen teljesen megtöltve.	Töltse fel a víztartályt.
A vasalóból víz folyik a vasalás elején.	Kivetta a vízkö elleni pálcát a vasaló feltöltéséhez.	Ne vegye ki a vízkö elleni pálcát a vasaló feltöltése során.

Minden egyéb zavar, probléma felmerülése esetén forduljon a márkaszervizhez.


SK

Dôležité bezpečnostné opatrenia

- Prečítajte si pozorne tieto pokyny pred prvým použitím. Tento prístroj je určený len na domáce použitie. Za akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka nebude platiť.
- Nikdy neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel. Vždy odpojte spotrebič: pred plnením alebo vyplachovaním nádržky na vodu, pred čistením prístroja a po každom použití.
- Prístroj musí byť umiestnený na rovný, stabilný a žiaruvzdorný povrch. Keď odkladáte žehličku, uistite sa, že povrch, na ktorý ju kladiete je stabilný.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené, čo sa týka použitia prístroja, zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov al. osoby s nedostatkom skúseností a znalostí alebo obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli riadne poučené ohľadne použitia prístroja bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti. Iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom dospelaj osoby. Prístroj a napájací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Povrch spotrebiča môže počas prevádzky dosahovať veľmi vysoké teploty, ktoré môžu spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové diely susediace s kovovými časťami).
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru:
 - ak je pripojený do sieťovej zásuvky,
 - kým nevychladne (asi 1 hodina).
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, preukazuje evidentné poškodenie, netesnosť alebo nefunguje správne. Nepokúšajte sa demontovať spotrebič: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukolvek nebezpečenstvu.
- Žehličku používajte iba s dodanou bázou (pre žehličky bez kábla).
- Pred použitím skontrolujte napájací kábel na známky opotrebenia alebo poškodenia. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukolvek nebezpečenstvu.

• Žehličku vždy kladte na bázu, nikdy nie na pätku (pre žehličky bez kábla) 

- Žehličku a bázu môžete používať a klást iba na stabilný povrch. Keď kladiete žehličku na bázu, ubezpečte sa, že povrch, na ktorom stoja, je stabilný.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (smernica pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, ochranu životného prostredia, atď.).
- Vaša naparovacia žehlička je elektrický prístroj: musí sa používať za normálnych podmienok použitia. Je určená len na použitie v domácnosti.
- Žehličku vždy pripájajte:
 - do rozvodnej siete s napätím medzi 220 V a 240 V,
 - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
 Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zrušiť platnosť vašej záruky.
- Ak používate predlžovací napájací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (16A) s uzemnením a že je celkom rozvinutý.
- Úplne odviňte napájací kábel pred pripojením do uzemnenej zásuvky.
- Žehliaca plocha vašej žehličky môže dosahovať veľmi vysokú teplotu a môže spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa jej. Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla so žehliacou plochou.
- Váš prístroj vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny. Vždy opatrne zaobchádzajte so žehličkou, najmä pri žehlení vo zvislej polohe. Nikdy nesmerujte paru smerom na ľudí alebo zvieratá. Naparovaciu žehličku nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ju neu miestňujte pod kohútik s tečúcou vodou.
- Zástrčka sa musí vytiahnuť z elektrickej zásuvky pred plnením nádrčky vodou.

SK

USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU PRE BUDÚCE POUŽITIE.


Akú vodu používať?

Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodou z vodovodu, je však nutné pravidelne prevádzať odvápnovanie, aby sa zabránilo usadzovaniu vápnika. Ak je Vaša voda príliš bohatá na vápnik (čo zistíte na miestnom úrade, alebo u vodárenského podniku), je možné zmiešať vodu z vodovodu s predávanou destilovanou vodou v nasledujúcom pomere: 50% vody z vodovodu, - 50% destilovanej vody.

Akú vodu nepoužívať?

Pri naparovaní prichádza vplyvom tepla ku koncentrácii prvkov obsiahnutých vo vode. Preto Vás žiadame, aby ste takú vodu nepoužívali. Nižšie uvedené vody obsahujú organické zbytky alebo minerálne prvky, ktoré môžu spôsobiť prskanie, tmavé výtoky alebo predčasnú starnutie žehličky: samotná predávaná destilovaná voda, voda zo sušičky prádla, parfémovaná voda, zmäknená voda, voda z chladničky, voda z batérie, voda z klimatizácie, destilovaná voda a dažďová voda.

Eco (v závislosti od modelu)

Vyberte  nastavenie a ušetríte 20% energie v porovnaní s maximálnym výkonom. Veľmi Vám ďakujeme za Vašu pomoc.

Funkcia zabráňujúca kvapkaniu (v závislosti od modelu)

• Keď teplota žehličky nie je dostatočná na to, aby vytvárala paru, napájanie vodou sa automaticky preruší, aby nedošlo ku kvapkaniu z pätky.

Životné prostredie



Podieľajte sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ② Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Možné problémy?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE	
Otvormi v žehliacej ploche vyteká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie.	Nastavte termostat na farebnú zónu (od ** o MAX).	
	Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostatočnú teplotu.	Počkajte kým kontrolka zhasne.	
	Používate príliš často tlačidlo Super Pressing.	Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekúnd.	
	Tvorí sa príliš veľa pary.	Znížte množstvo pary.	
Zo žehliacej plochy vyteká hnedá kvapalina a farbí bielizeň.	Uložili ste žehličku vodorovne, bez toho že by ste vopred vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu ↓.	Prečítajte si kapitolu "Uloženie žehličky".	
	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.	Nepridávajte do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.	
	<u>Nepoužívajte správny typ vody.</u>	Vykonajte samočistenie a pozrite sa do kapitoly „Akú vodu treba používať?“	
	Vlákna z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa prepaľujú prepaľujú.	Vykonajte samočistenie a očistite žehliacu plochu vlhkou spongiou. Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche.	
Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste vyžehlili nový odev bez vyprania.	Uistite sa, že je bielizeň riadne vypláchnutá, aby ste zabránili možným usadeninám z mydla alebo chemických čidiel na novom odevu.		
	Žehliaca plocha je zašpinená alebo tmavá a môže zašpiniť bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu.	Vyčistite žehliacu plochu tak ako je uvedené vyššie uvedené. Pre nastavenie teploty si pozrite tabuľku teplôt.
	Používate škrob.	Vyčistite žehliacu plochu tak ako je vyššie. Škrob nanášajte na rubovú stranu žehlenia.	
Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplnite nádržku.	
	Odvápňovacia tyčinka je zanesená.	Vyčistite odvápnovacia tyčinku.	
	Žehlička je zanesená vodým kameňom.	Vyčistite odvápnovacia tyčinku a použite automatické čistenie.	
Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Použite automatické čistenie.	
	Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
Z žehličky v závere plnenia nádržky vychádza para.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohe NASUCHO ↓.	Stlačte ovládač NASUCHO ↓.	
	Nádržka na vodu je preplnená.	Nádržka na vodu je preplnená.	Nikdy neprekročte úroveň Max.
Rozprašovač nekropí.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Naplnite nádržku na vodu.	
Žehlička tečie na začiatku žehlenia.	Pri plnení žehličky ste vytiahli odvápnovacia tyčinku.	Nevytahujte odvápnovacia tyčinku pri plnení žehličky.	

Pri akýchkoľvek iných problémoch sa obráťte na autorizovaný servis, ktorý Vašu žehličku skontroluje a opraví.

HR

Važne sigurnosne preporuke

- Molimo pažljivo pročitajte ove upute prije prve uporabe. Ovaj proizvod je dizajniran isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neprimjerenu uporabu ili nepoštivanje uputa i jamstvo se neće primjenjivati.
- Nikada nemojte isključivati uređaj povlačenjem priključnog voda. Uvijek isključite uređaj: prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja spremnika za vodu, prije čišćenja uređaja i nakon svake uporabe.
- Uređaj se mora rabiti i postaviti na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada stavite glačalo na držač, pobrinite te se da površina na koju ga stavljate bude stabilna.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa umanjnim ili oslabljenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju odgovarajuće znanje ili iskustvo, osim ako im osoba odgovorna za njihovu sigurnost ne pruži bilo nadzor ili bilo prikladne upute u vezi korištenja ovog aparata i to prije uporabe.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

HR

- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca u dobi od 8 ili više godina i osobe koje nemaju odgovarajuće znanje ili iskustvo ili osobe sa umanjenim ili oslabljenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima pod uvjetom da su temeljito upućene u uporabu aparata, da su pod nadzorom i da razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su u dobi od 8 ili više godina i ako su pod nadzorom.

Držite uređaj i priključni vod izvan dohvata djece koja imaju manje od 8 godina.

- Površine vašeg uređaja mogu dostići vrlo visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Ne dodirujte vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u susjedstvu metalnih dijelova).
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora:
 - kada je spojen na električnu mrežu,
 - dok se ne ohladi (oko 1 sat).
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako ima bilo kakvo vidljivo oštećenje, ako curi ili ako funkcionira nenormalno na bilo koji način. Ne pokušavajte rastaviti uređaj pregled prepustite ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.
- Glačalo se mora koristiti samo s priloženim postoljem (za pegle bez kabela).
- Provjerite imal i priključni vod znakove istrošenosti ili oštećenja prije uporabe. Ako je priključni vod

oštećen, mora biti zamijenjen u ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.

- Glačalo uvijek treba položiti na postolje, a ne na stražnji donji dio glačala (za pegle bez kabela)
- Glačalo i postolje trebaju se koristiti i postaviti na stabilnu površinu. Kada stavite glačalo na postolje, provjerite je li podloga stabilna.
- Zbog Vaše sigurnosti, ovaj uređaj ispunjava sve važeće propise (niskonaponsku direktivu, direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu itd).
- Parno glačalo je električni uređaj: mora se koristiti pod normalnim uvjetima uporabe. Dizajniran je samo za kućnu uporabu.
- Vaše parno glačalo uvijek priključite:
 - na električnu mrežu sa naponom između 220 V i 240 V,
 - u uzemljenu električnu utičnicu.
- Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepopravljivu štetu na uređaju i izgubit ćete jamstvo. Ako koristite produžni kabel, provjerite da li je ispravno ocijenjen (16A) i uzemljen, te da je potpuno odmotan.
- Potpuno odmotajte priključni vod prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Donja ploča glačala može dostići iznimno visoke temperature i može uzrokovati opekline: ne-
mojte ih dodirivati.
- Nikada ne dodirujte priključni vod donjom pločom glačala.
- Uređaj emitira paru, što može uzrokovati opekline. Glačalom uvijek rukujte pažljivo, pogotovo kada glačate okomito. Nikad ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Nikad ne uranjajte glačalo u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada ga ne stavljajte pod mlaz vode.
- Utikač mora biti uklonjen iz utičnice prije ulijevanja vode u spremnik za vodu.

HR

**SAČUVAJTE OVU KNJIŽICU SA
UPUTAMA ZA BUDUĆU UPORABU**

Koju vodu rabiti?

Vaš uređaj je prilagođen za uporabu obične nedestilirane vode iz slavine. Neophodno je, međutim, redovito vršiti automatsko čišćenje spremnika za vodu kako bi se odstranio kamenac. Ako voda koju koristite sadrži puno kamenca (a to možete provjeriti u općinskoj upravi ili upravi vodovoda), možete miješati vodu iz vodovoda s kupovnom destiliranom vodom u sljedećem omjeru : 50% vode iz vodovoda prema 50% destilirane vode.

Koje vode izbjegavati?

Vrućina pri isparavanju prouzročava koncentraciju elemenata sadržanih u vodi. Molimo Vas da izbjegavate uporabu sljedećih vrsta voda. Ove vode sadrže organske otpatke ili mineralne elemente koji mogu prouzročiti prskanje, curenje smeđe tekućine ili prerano starenje vašeg uređaja: čista kupovna destilirana voda, voda iz strojeva za sušenje rublja, mirišljiva voda, pročišćena voda, voda za hladnjake, voda za akumulator, voda za klima- uređaje, kišnica.



Eco (Ovisno o modelu)

Odaberite položaj i sačuvajte 20% energije u usporedbi s glačalom postavljenim na maksimalni položaj.

Sustav protiv kapanja (ovisno o modelu)

• Kada je temperatura glačala nedovoljna za generiranje pare, punjenje vodom se automatski prekida kako bi se izbjeglo „vlaženje“ podnice.

Okoliš



Čuvajte svoj okoliš!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
- ➡ Odložite na za to predviđeno mjesto.

Problem s vašim glačalom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Voda curi kroz otvore na podnici.	Odabrana temperatura ne dozvoljava isparavanje.	Postavite izbornik temperature na zonu pare (od ** do MAX).
	Koristite paru a glačalo se još nije dovoljno ugrijalo.	Pričekajte da se signalno svjetlo upali.
	Prečesto pritišćete tipku "Super Pressing".	Pričekajte nekoliko sekunda prije ponovnog potiskanja tipke.
	Ispusna količina pare je prevelika.	Smanjite ispusnu količinu pare.
	Pohranili ste glačalo u vodoravnom položaju a da niste ispraznili spremnik vode niti postavili izbornik na suho ↓.	Pogledajte poglavlje "Spremite vaše glačalo".
Curenje smeđe tekućine iz otvora na podnici koje onečišćuje rublje.	Rabite kemijske proizvode protiv stvaranja kamenca.	Nemojte dodavati nikakav proizvod protiv stvaranja kamenca u spremnik vode.
	Ne rabite dobru vrstu vode.	Obavite samočišćenje i pogledajte poglavlje "Koji vodu rabiti?".
	Vlakna rublja su se nakupila u otvorima na podnici i karbonizirala.	Obavite samočišćenje i očistite podnicu vlačnom spužvom.
	Vase rublje nije dovoljno isprano ili glačate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Usisajte povremeno otvore na podnici. Osigurajte se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili kemijskih proizvoda na novoj odjeći.
Podnica je prljava ili smeđe boje i može uprijati rublje.	Glačate na previsokoj temperaturi.	Očistite podnicu kao što je gore navedeno. Pogledajte tablicu s temperaturama kako bi podesili termostat.
	Rabite štirku.	Očistite stopalo kao što gore navedeno. Štirku posipajte na naliječe, a ne na onu stranu tkanine koju glačate.
Vaše glačalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan.	Napunite ga s vodom iz vodovoda.
	Štapić protiv stvaranja kamenca je prljav.	Očistite štapić protiv stvaranja kamenca.
	U vašem glačalu je puno kamenca.	Očistite štapić protiv stvaranja kamenca i aktivirajte automatsko čišćenje.
Podnica je oštećena ili izgrebana.	Vaše glačalo je predugo radilo na suho.	Aktivirajte automatsko čišćenje.
	Položili ste glačalo u vodoravnom položaju na metalnom odlagalištu.	Glačalo uvijek ostavljajte uspravno na stražnjem dijelu.
Para izlazi iz glačala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na ↓ (suho).	Provjerite je li izbornik za paru postavljen na ↓ (suho).
	Prepunili ste spremnik za vodu.	Nikad ne ulijevajte vodu preko oznake MAX.
Raspršivač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.
Na početku glačanja iz glačala curi voda.	Izvukli ste štapić protiv kamenca kako biste ulili vodu u glačalo.	Nemojte vaditi štapić protiv kamenca tijekom punjenja glačala vodom.

HR

Za bilo koji drugi problem, obratite se ovlaštenom servisu kako bi vaše glačalo bilo provjereno.

SL


Pomembna varnostna priporočila

- Prosimo, da pred prvo uporabo skrbno preberete ta navodila. Ta izdelek je namenjen samo domači uporabi. V primeru komercialne, neprimerne uporabe in v primeru, da ne ravnate v skladu z navodili, proizvajalec ne sprejema odgovornosti in garancija ne velja.
- Aparata iz omrežja nikoli ne izključujte tako, da bi ga vlekli za kabel. Napravo vedno izključite iz omrežja: pred polnjenjem posode za vodo ali pred čiščenjem posode za vodo, pred čiščenjem naprave, po vsaki uporabi.
- Napravo morate uporabljati in postaviti na ravno in stabilno površino, ki je odporna na vročino. Ko likalnik odložite na stojalo za likalnik, se prepričajte, da je površina, na katero ga odlagate, stabilna.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšano ali slabšo fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo ali osebe brez ustreznega znanja ali izkušenj, razen če jih osebe, odgovorne za njihovo varnost, nadzorujejo ali pa jih pred uporabo podučijo o tem, kako se naprava uporablja.
- Otroke morate imeti pod nadzorom in tako preprečiti, da bi se igrali z napravo.

- To napravo smejo otroci, stari nad 8 let in osebe brez ustreznega znanja ali izkušenj ali osebe z zmanjšano ali slabšo fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo uporabljati samo, če so prejeli natančna navodila za uporabo naprave, delajo pod nadzorom in razumejo nevarnosti, ki so prisotne ob uporabi. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo. Naprave ne smejo čistiti otroci, razen če so stari nad 8 let in jih nadzorujete. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, starih manj kot 8 let.
- Površine naprave ob delovanju lahko dosežejo zelo visoko temperaturo, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih).
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora:
 - kadar je priključena na omrežje,
 - dokler se ne shladi (približno 1 uro).
- Naprave ne smete uporabljati, če pade na tla, če ima kakršno koli vidno poškodbo, če pušča ali če kakor koli ne deluje normalno. Naprave ne poskušajte odpreti: v izogib nevarnosti naj jo pregleda pooblaščen servisni center.
- Likalnik uporabljajte le s priloženo podlago (za brezžične likalnike).
- Pred uporabo preverite, da električni kabel ni obrabljen ali poškodovan. Če je električni kabel poškodovan, ga morate dati zamenjati v pooblaščen

SL

servisni center, da s tem preprečite kakršno koli nevarnost.

- Likalnik vedno odlagajte na priloženo podlago in ne na zadnjo ploskev likalnika (za brezžične likalnike) .
- Vaš likalnik in njegovo podlago vedno uporabljajte in odlagajte na stabilno površino. Ko odložite likalnik na podlago, se prepričajte, da je odlagalna površina stabilna.
- Za vašo varnost je ta naprava izdelana v skladu z vsemi ustreznimi predpisi (direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, okolje itd.).
- Vaš likalnik je električna naprava: uporabljati ga morate v normalnih pogojih uporabe. Namenjena je samo za domačo uporabo.
- Prani likalnik vedno vključite v:
 - električno omrežje z napetostjo med 220 V in 240 V,
 - v ozemljeno električno vtičnico.
 Če ga priključite na napačno napetost, to lahko povzroči nepopravljivo poškodbo naprave, vaša garancija pa ne bo veljala.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da ima ustrezen nazivni tok (16 A), je ozemljen in je popolnoma odvit.
- Preden kabel vključite v ozemljeno vtičnico, ga popolnoma razvijte.
- Likalna plošča vašega likalnika lahko doseže izredno visoko temperaturo in lahko povzroči opekline: ne dotikajte se je.
 - Likalne plošče se nikoli ne dotikajte z električnimi kablji.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opekline. Z likalnikom vedno ravnajte pazljivo, še zlasti kadar likate navpično. Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Svojega likalnika nikoli ne potopite v vodo ali v kakšno drugo tekočino. Nikoli ga ne postavite pod tekočo vodo.
- Preden posodo polnite z vodo, morate vtikač vzeti iz vtičnice.

**PROSIMO, DA TA NAVODILA
SHRANITE, SAJ JIH BOSTE MORDA
POTREBOVALI KASNEJE.**

Katero vodo uporabiti?

Vaša naprava je bila zasnovana za delovanje s tekočo vodo izpod pipe. Vendar pa je treba redno izvajati postopek samodejnega čiščenja prostora za izparevanje, da bi odstranili usedline apnenca. Če ima voda preveč apnenca (kar lahko preverite na občini ali pri mestnem vodovodu), lahko pitno vodo pomešate s komercialno demineralizirano vodo v naslednjem sorazmerju : - 50 % pitna voda, - 50 % demineralizirane vode.

Kateri vrsti vode se izogibati?

Toplota med izparevanjem koncentrira elemente, ki jih vsebuje voda. Prosimo vas, da se izognete uporabi naslednji vrsti vode. Spodaj navedene vode vsebujejo organske primesi ali mineralne elemente, ki lahko povzročijo praske, rjave madeže oz. prehitro staranje vaše naprave : čista komercialna demineralizirana voda, voda iz sušilnih strojev, odišavljena voda, zmeščana voda, voda iz hladilnikov, voda iz baterij, voda iz klimatskih naprav, destilirana voda, deževnica.

Eco (Podle modelu)

Izberite  nastavev in v primerjavi z maksimalno nastavitvijo, boste prihranili 20% energije.

Funkcija proti kapljanju vode (odvisno od modela)

• Ko je temperatura likalnika prenizka, se polnjenje z vodo samodejno prekrine, da bi se preprečilo „vlaženje“ podlage.



Okolje



Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ➔ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Težave z likalnikom?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare.	Termostat nastavite na območje za paro (od ** do MAX).
	Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret.	Počakajte, da ugasne lučka.
	Prepogosto uporabljate ukaz Super pritisek. Premočan pretok pare.	Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund. Zmanjšajte pretok.
	Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na SUHO ⚡.	Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Iz likalne plošče odtekajo rjavkaste kapljice, ki povzročajo madeže na perilu.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega kemičnega proizvoda.
	Ne uporabljate ustrezne vrste vode.	Vključite samodejno čiščenje in preberite poglavje « Katero vodo uporabiti ? ».
	V luknjicah likalne plošče so se nabrala zoglenela tekstilna vlakna.	Vključite samodejno čiščenje in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posesajte luknje v likalni plošči.
	Vaše perilo ni bilo dovolj dobro sprano ali pa ste likali novo tkanino, še preden ste jo oprali.	Perilo morate dobro sprati, če želite preprečiti morebitne ostanke praška ali kemičnih proizvodov na novih oblačilih.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko omezuje perilo.	Uporabljate previsoko temperaturo.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Poglejte tabelo temperatur in regulirajte termostat.
	Uporabili ste trdilo za škrobljenje.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Škrob razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen.	Naplnite ga s tekočo vodo iz pipe.
	Klin proti apnencu je umazan.	Očistite klin proti apnencu.
	V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna. Likalnik ste predolgo uporabljali brez vode.	Očistite klin proti apnencu in vključite samodejno čiščenje. Vključite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste odložili z likalno ploščo na kovinski podstavek.	Likalnik vedno odložite v navpičen položaj.
Likalnik ustvarja para na koncu polnjenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljeno na SUHO ⚡.	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljeno na SUHO ⚡.
	Rezervoar za vodo je prepoln.	Nikoli ne dozirajte preko "Max" nivoja.
Razpršilo ne razpršuje.	Rezervoar za vodo ni dovolj napolnjen.	Napolnite rezervoar za vodo.
Likalnik pušča v začetku likanja.	Pri polnjenju likalnika ste odstranili vložek proti vodnemu kamnu.	Pri polnjenju likalnika ne odstranjujte vložka proti vodnemu kamnu.

Pri vsaki drugi težavi se obrnite na pooblaščen servis, kjer bodo pregledali vaš likalnik.

RO

Recomandări importante de securitate

- Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de prima utilizare. Acest produs a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. În cazul utilizării în scop comercial, folosirii necorespunzătoare sau nerespectării instrucțiunilor, producătorul este exonerat de orice răspundere, iar garanția devine nulă.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu. Asigurați-vă că aparatul este scos din priză înainte de umplerea sau clătirea rezervorului de apă, înainte de curățarea aparatului, după fiecare utilizare.
- Aparatul trebuie să fie utilizat și amplasat pe o suprafață netedă, stabilă și rezistentă la căldură. Atunci când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezați este stabilă.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau limitate sau de către persoane care nu dețin cunoștințele corespunzătoare sau experiența necesară pentru a utiliza un astfel de aparat, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă de siguranța acestora le supraveghează sau le oferă instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului înainte de utilizarea efectivă a acestuia.

RO

- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoanele care nu dețin cunoștințele corespunzătoare sau experiența necesară pentru a utiliza un astfel de aparat, sau de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau limitate, cu condiția ca aceștia să fie instruiți în prealabil cu privire la utilizarea aparatului, să fie supravegheați și să înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. Nu este permis ca operațiunile de curățare sau întreținere să fie efectuate de către copii cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul sau cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Suprafețele aparatului dumneavoastră pot atinge temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, care pot cauza arsuri. Nu atingeți suprafețele încinse ale aparatului (elementele metalice accesibile și părțile din plastic adiacente elementelor metalice).
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat:
 - atunci când este conectat la priză,
 - până când acesta nu s-a răcit complet (aproximativ 1 oră).
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare, dacă acesta

curge sau funcționează anormal. Nu încercați să demontați aparatul; se recomandă să îl duceți la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.

- Fierul de călcat trebuie utilizat doar împreună cu suportul furnizat (pentru fiare de călcat fără fir).
- Asigurați-vă că nu există semne de uzură sau deteriorare la nivelul cablului înainte de utilizare. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.

• Fierul de călcat trebuie așezat întotdeauna pe suport, niciodată sprijinit de partea din spate (pentru fiare de călcat fără fir).

• Fierul de călcat și suportul trebuie utilizate și așezate pe o suprafață stabilă. Când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care se află este stabilă.

• Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat respectă toate reglementările aplicabile (Directiva privind joasa tensiune, compatibilitatea electromagnetică, protecția mediului etc.).

• Fierul de călcat cu aburi este un aparat electric și trebuie să fie utilizat în condiții normale de utilizare. Acesta este destinat exclusiv uzului casnic.

• Conectați fierul de călcat cu aburi:

- la o rețea cu o tensiune cuprinsă între 220 V și 240 V,
- la o priză cu împământare.

Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate deteriora fierul dumneavoastră de călcat în mod iremediabil, ducând la anularea garanției. Dacă folosiți un prelungitor, asigurați-vă că acesta are capacitatea corectă (16A), are împământare și este extins complet.

• Desfășurați complet cablul înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.

• Talpa fierului de călcat poate atinge temperaturi foarte ridicate, putând cauza arsuri: nu atingeți.

Nu atingeți niciodată cablul de alimentare de talpa fierului.

• Aparatul dumneavoastră emană aburi, care pot cauza arsuri. Manevrați fierul de călcat cu grijă, mai ales atunci când călcați în plan vertical. Nu direcționați aburii către persoane sau animale.

• Nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide. Nu îl așezați niciodată sub jetul de apă de la robinet.

• Ștecherul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.

PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Ce tip de apă se utilizează?

Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Totuși, este necesar să efectuați cu regularitate auto-curățarea camerei de vaporizare, pentru a elimina calcarul liber.

Dacă apa de la robinet dvs. conține foarte mult calcar (lucru care poate fi verificat la primărie sau la Regia Apelor), puteți amesteca apa de robinet cu apă demineralizată din comerț, în proporțiile următoare: - 50% apă de robinet, - 50% apă demineralizată.

Ce tip de apă trebuie evitat?

În timpul evaporării, căldura concentrează elementele pe care le conține apa. Deci, vă recomandăm să nu utilizați anumite tipuri de apă. Tipurile de apă enumerate mai jos conțin resturi organice sau elemente minerale care pot provoca scurgeri, culori maronii ale lichidului sau o uzare prematură a aparatului dvs.: apă demineralizată pură din comerț, apă din uscătoarele de rufe, apă parfumată, apă dedurizată, apă pentru frigider, apă pentru baterii, apă pentru aparate de aer condiționat, apă distilată, apă de ploaie.



Eco (În funcție de model)

Selectați setarea și economisiți 20% energie în comparație cu poziția maximă.

Funcția anti-picurare (în funcție de model)

• Când temperatura fierului nu mai este suficientă pentru a produce abur, alimentarea cu apă este decuplată automat pentru a evita picurarea prin talpa fierului de călcat.

Mediu



Protejați mediul înconjurător!

- ① Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
- ➔ Predați aparatul unui centru de colectare!

Probleme cu fierul dvs. de călcat?

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Apa curge prin găurile din talpă.	Temperatura selectată nu permite formarea aburilor.	Puneți termostatul în zona aburi (de la ● la MAX).
	Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de cald.	Așteptați ca ledul să se stingă.
	Utilizați butonul Super Pressing prea des. Debitul de aburi este prea mare.	Așteptați câteva secunde între două utilizări. Reduceți debitul.
	Ați depozitat fierul în poziție orizontală, fără să-l goliți și fără să-l poziționați pe ↓.	Consultați capitolul "Depozitarea fierului dvs."
Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufe.	Utilizați produse chimice pentru detartrare.	Nu adăugați niciun produs detartrant în apa din rezervor.
	Nu utilizați tipul de apă corespunzător.	Faceți o auto-curățare și consultați capitolul "Ce apă să se utilizeze?".
	În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Faceți o auto-curățare și ștergeți talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile tălpii.
	Rufelee dumneavoastră nu au fost clătite suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că rufelee sunt clătite suficient pentru a elimina eventualele depuneri de săpun sau resturile de produse chimice de pe hainele noi.
Talpa fierului de călcat este murdară sau maronie și poate păta rufe.	Călcați rufelee la o temperatură prea ridicată.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatalului.
	Folosiți amidon.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcați.
Fierul dvs. de călcat produce aburi prea puțin sau deloc.	Rezervorul este gol.	Umpleți fierul cu apă.
	Tija anti-calcar este murdară.	Curățați tija anti-calcar.
	Fierul dvs. de călcat are tartru.	Curățați tija anti-calcar și efectuați o auto-curățare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Fierul dvs. de călcat a fost utilizat prea mult timp pe uscat.	Efectuați o auto-curățare.
	Ați depozitat fierul la orizontală pe un suport metalic.	Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu.
Fierul dvs. de călcat produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Cursorul comenzii pentru aburi nu este în poziția ↓.	Asigurați-vă că butonul comenzii pentru aburi este în poziția ↓.
	Apa din rezervor depășește nivelul maxim.	Nu depășiți niciodată nivelul Max.
Spray-ul nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu e suficient de plin.	Umpleți rezervorul cu apă.
Fierul de călcat curge când începeți să călcați.	Ați îndepărtat tija anticalcar pentru a umple fierul dumneavoastră de călcat.	Nu scoateți tija anticalcar în timp ce umpleți fierul de călcat.

RO

Pentru orice altă problemă care necesită verificarea fierului dvs. de călcat, adresați-vă unui centru de service autorizat.

SR


Važna bezbednosna uputstva

- Molimo da pre prve upotrebe pažljivo pročitate ova uputstva. Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo koje komercijalne ili nepravilne upotrebe ili pak propusta da se slede uputstva, proizvođač neće prihvatiti nikakvu odgovornost i garancija neće važiti.
- Nemojte iskopčavati uređaj povlačenjem strujnog kabela. Uređaj uvek iskopčajte pre punjenja ili ispiranja posude za vodu, pre njegovog čišćenja i nakon svake upotrebe.
- Uređaj se mora koristiti na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu, a na takvu površinu se mora i postavljati. Kada peglu postavljate na postolje, zasigurajte da je površina na koju je postavljate stabilna.
- Ovaj uređaj nije namenjen osobama (uključujući i decu) sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje ne poseduju adekvatno znanje ili iskustvo, osim ako im osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost ne pruži bilo nadzor bilo odgovarajuća uputstva za upotrebu ovog uređaja pre njegovog korišćenja. Deca moraju biti pod nadzorom kako ne bi mogla da se igraju sa uređajem.

- Ovaj uređaj mogu koristiti deca iznad 8 godina starosti i osobe kojima nedostaje adekvatno znanje ili iskustvo ili osobe sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima pod uslovom da su dobro poučeni o upotrebi ovog uređaja, da su pod nadzorom i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Uređaj ne smeju čistiti ni održavati deca ispod 8 godina starosti koja su bez nadzora. Uređaj i strujni kabl držite van domašaja dece ispod 8 godina starosti.
- Temperatura nekih površina vašeg uređaja može tokom rada postati veoma visoka, što može prouzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne delove i plastične delove koji su blizu metalnih delova).
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora:
 - pri ukopčanom napajanju,
 - dok se ne ohladi (što traje oko 1 sat).
- Uređaj se ne sme koristiti ako je pao, ako na njemu postoje vidljiva oštećenja, ako ispušta vodu ili ako na bilo koji način radi neuobičajeno.
Nemojte pokušavati da uređaj razmontirate: odnesite ga na ispitivanje u ovlašćeni servis kako biste izbegli moguće opasnosti.
- Peglu uvek koristiti sa priloženom bazom (za pegle bez kabla).
- Pre upotrebe proverite da li na strujnom kablju ima znakova pohabanosti ili oštećenja. Ako je strujni

SR

kabl oštećen, on se mora zameniti u ovlašćenom servisu kako bi se izbegle moguće opasnosti.

- Peglu treba odlagati na bazu, nikad na stopu (za pegle bez kabela) .
- Peglu i bazu treba koristiti i odlagati na stabilnoj površini. Kada stavljate peglu na bazu, površina na koju je odlažete mora biti stabilna.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj uređaj je usaglašen sa svim važećim propisima (Direktiva za niskonaponsku opremu 2006/95/EC, Direktiva za elektromagnetnu kompatibilnost 2004/108/EC, Direktiva o zaštiti životne sredine itd.).
- Vaša pegla na paru jeste električni uređaj koji se mora koristiti pod normalnim uslovima korišćenja. Ona je namenjena isključivo za kućnu upotrebu.
- Vašu peglu na paru uvek priključite:
 - na napajanje čiji napon iznosi između 220 V i 240 V,
 - u uzemljenu električnu utičnicu.
 Priključivanje na pogrešan napon može izazvati nepopravljivi kvar na uređaju i ono će poništiti vašu garanciju. Ako koristite produžni kabl priključen na napajanje, uverite se da je on odgovarajući (16A), da ima uzemljenje i da je potpuno razvučen.
- Potpuno odmotajte strujni kabl pre nego što ga ukopčate u uzemljenu utičnicu.
- Temperatura grejne ploče vaše pegle može biti veoma visoka i prouzrokovati opekotine: nemojte je dodirivati. Nemojte dodirivati strujni kabl grejnom pločom pegle.
- Vaš uređaj ispušta paru, koja može prouzrokovati opekotine. Peglom uvek rukujte oprezno, naročito kada peglate vertikalno. Paru nemojte usmeravati ka ljudima ili životinjama.
- Peglu nemojte potapati u vodu niti u bilo koju drugu tečnost. Nemojte je stavljati pod mlaz tekuće vode.
- Pre punjenja posude za vodu, utikač se mora iskopčati iz utičnice.

**MOLIMO SAČUVAJTE OVO
UPUTSTVO ZA KASNIJU UPOTREBU**

Kakvu vodu koristiti?

Predviđeno je da u peglu sipate vodu sa česme. Redovno aktivirajte funkciju samočišćenja komore za isparavanje zbog uklanjanja kamenca. Ukoliko je voda koju koristite suviše tvrda, može se pomešati sa flaširanom demineralizovanom vodom u sledećem odnosu: 50% vode iz vodovoda prema 50% demineralizovane vode.

Koje vrste vode treba izbegavati?

Toplota deluje na elemente koji se nalaze u vodi. Molimo Vas da izbegavate upotrebu sledećih vrsta voda: demineralizovana, voda iz aparata za sušenje veša, perfemisana ili omekšana voda, voda iz frižidera, voda iz akumulatora ili klima-uređjaja, destilovana voda, kišnica. One sadrže organske ostatke ili mineralne materije koje mogu izazvati prskanje, stvaranje tamnosmedjih mrlja ili prerano starenje aparata.

Eco (Prema modelu)

Odaberite  podešavanje i uštedite 20% energije u odnosu na maksimalna podešavanja.

Funkcija za sprečavanje kapanja (u zavisnosti od modela)

• Kada je temperatura pegle nedovoljna da bi pravila paru, punjenje vodom se automatski prekida kako bi se izbeglo da podloga „vlaži“.

Životna sredina



Zaštita okoline na prvom mestu

- ① Aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
- ➔ Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.



Mogući problemi sa peglom

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Izabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Stavite termostat na zonu pare (od ** do MAX).
	Upotrebljavate paru iako pegla nije dovoljno vruća.	Sačekajte da se aktivira svetlosni signal.
	Suviše često koristite dugme "Super Pressing". Veliki je ispusit pare je suviše veliko.	Između svakog korišćenja, sačekajte nekoliko sekundi. Smanjite ispusit pare.
	Postavili ste peglu horizontalno a niste je prethodno ispraznili i niste stavili regulator na ⚡ "SEC" (suvo).	Pogledajte odeljak "Odložite vašu peglu".
Tamnosmeđa tečnost se izlila kroz podlogu i prlja veš.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca.	Ne upotrebljavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamenca sa vodom iz rezervoara.
	Ne koristite dobru vrstu vode.	Obavite autočišćenje i pročitajte odeljak "Koji vodu rado koristite".
	Vlakna veša su se nakupila u rupicama podloge i korodiraju.	Obavite autočišćenje i vlažnim sunderom očistite podlogu kao što je već objašnjeno.
	Vaša odeća nije dobro isprana, ili ste peglali novu odeću pre nego što ste je oprali.	Dobro isperite rublje, tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj garderobi.
Podloga je prljava ili tamnosmeđa i može da isprlja veš.	Peglate na suviše visokoj temperaturi.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termostata.
	Koristite štirak.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Nanesite štirak s druge strane površine koja se pegla.
Vaša pegla proizvodi malo pare ili je uopšte ne proizvodi.	Rezervoar je prazan.	Napunite rezervoar.
	Šipka za uklanjanje kamenca je prljava.	Očistite šipku za uklanjanje kamenca.
	U vašoj pegli je nataložen kamenac.	Očistite šipku za uklanjanje kamenca i uključite sistem samočišćenja.
Vaša pegla je suviše dugo upotrebljavana nu suvo.		Uključite sistem samočišćenja.
	Stavili ste peglu o horizontalni položaj na metalnu podlogu.	Vašu peglu uvek odlažite na postolje.
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na "SEC" ⚡ (suvo).	Proverite da li je regulator pare postavljen na ⚡ suvo.
	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Nikada nemojte puniti vodu iznad nivoa Max.
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije dovoljno napunjen.	Napunite rezervoar.
Pegla klizi na početku peglanja.	Izvukli ste deo koji uklanja kamenac da biste napunili peglu.	Ne vadite deo koji uklanja kamenac tokom punjenja pegle.

U slučaju nekog problema, obratite se ovlašćenom servisu radi provere pegle.

BG

Важни указания за безопасност

- Преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно тези указания. Той е предназначен само за домашна употреба. В случай на употреба с търговска цел, неправилна употреба или неспазване на указанията, производителят не носи отговорност, а гаранцията става невалидна.
- Никога не изключвайте уреда от контакта, като дърпате захранващия кабел. Винаги изключвайте вашия уред: преди да пълните или плакнете резервоара, преди почистване, след всяка употреба.
- Уредът трябва да се използва и да се поставя върху хоризонтална, стабилен и устойчива на топлина повърхност. Когато поставяте ютията върху поставката ѝ, се уверете, че повърхността, върху която я поставяте, е стабилен.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.

BG

- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Уредът може да се използва от деца на 8 или повече години и от лица без подходящия опит и знания или от такива с ограничени физически, сетивни или умствени способности, при условие че са подробно инструктирани за употребата на уреда, осъществява се контрол върху тях, а самите те разбират съществуващите рискове. Не разрешавайте на деца да играят с уреда. Деца под 8 години и без надзор не могат да извършват почистване и поддръжка. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от достъпа на деца под 8 години.
- При работа повърхностите на вашия уред могат да се нагряят до много високи температури и могат да причинят изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (откритите метални части и пластмасовите части в съседство с тях).
- Никога не оставяйте уреда без надзор:
 - когато е включен в електрическото захранване,
 - ако не е оставен да изстине (около 1 час).
- Не използвайте уреда, ако е паднал, ако по него има явни повреди, ако тече или не работи правилно. Не се опитвайте да разглобявате вашия уред: дайте го за проверка в одобрен сервизен център, за да избегнете всякакъв риск.

- Ютията да се ползва само с предоставената основа (за безжични ютии).
- Преди употреба проверете електрическото захранване за износване или повреда. Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той задължително трябва да бъде сменен от одобрен сервизен център.
- Ютията следва винаги да се поставя на основата, а не изправена на задната страна (за безжични ютии).
- Ютията и основата следва да се ползват върху стабилна повърхност. Когато поставяте ютията върху основата, се уверете, че повърхността, на която ги поставяте е стабилна.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Директива за ниското напрежение, Директива за електромагнитната съвместимост, Директива за опазване на околната среда и т.н.).
- Вашата парна ютия представлява електрически уред: трябва да бъде използван по нормален начин. Той е предназначен само за домашна употреба.
- Включвайте вашата парна ютия винаги:
 - в електрическа инсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V,
 - в заземен електрически контакт.
 Неправилното захранване може да причини необратими повреди, които правят гаранцията невалидна. Ако използвате удължител, се уверете, че щепселът е от биполярен тип (16 A) със заземен кабел.
- Развийте напълно електрическия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.
- Гладещата повърхност на вашата ютия може да се нагрее до много високи температури и може да причини изгаряния: не я докосвайте.
- Никога не допирайте електрическите кабели до гладещата повърхност на ютията.
- Вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния. Бъдете внимателни, когато работите с ютията и особено когато гладите във вертикално положение. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Никога не потапяйте парната ютия във вода или в каквато и да е друга течност. Никога не я поставяйте под чешмата.
- Преди да напълните резервоара с вода, извадете щепсела от контакта.

**МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ЛИСТОВКА
С УКАЗАНИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА**

BG

Каква вода да се използва?

Уредът е предвиден за работа с чешмяна вода. Въпреки това е необходимо редовно да се прави самопочистване на резервоара за пара, за да се отстранят отложения варовик.

Ако водата, която използвате е много варовита (това може да се провери в общинската администрация или водоснабдителната служба), могат да се смесят чешмяна с дестилирана вода в следната пропорция: - 50% чешмяна вода, - 50% дестилирана вода.

Каква вода да се избягва?

При изпарението, съдържащите се във водата елементи се концентрират от топлината.

Ето защо Ви молим да не използвате такава вода. Долуизброените води съдържат органични отпадъци или минерали, които могат да предизвикат кафеникави пръски или течове, както и преждевременно амортизиране на уреда: чист дестилат от търговската мрежа, вода за сушилня, ароматизирана вода, омекотена вода, вода за хладилни инсталации, за батерии, за климатизи, дестилирана вода или дъждовна вода.

Еко (В зависимост от модела)

Изберете настройката  и спестете до 20% енергия в сравнение с максимална позиция.

Функция Защита срещу прокапване (според модела)

• Когато температурата на ютията не е достатъчна, за да се произведе пара, подаването на вода спира автоматично, за да не започне плочата да капе.

Околна среда



Защитете околната среда!

- ① Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
- ➡ Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

Евентуални проблеми с ютията?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
През отворите на плочата изтича вода.	Избраната температура не позволява образуването на пара.	Поставете превключвателя на термостата в зоната на парата (от $\cdot \cdot$ до MAX).
	Използвайте пара, когато ютията още не е достатъчно нагрята.	Изчакайте светлинният индикатор да загасне.
	Твърде често използвате бутона паров Удар.	Изчакайте по няколко секунди между натисканията.
	Пароподаването е твърде високо.	Намалете дебита.
Кафеникави течове от плочата, които образуват петна върху тъканите за гладене.	Съхранявали сте ютията в хоризонтално положение, без да я изпраниите и без да поставите регулатора в позиция \downarrow .	Направете справка с глава „Съхранение на ютията“.
	Използвате химически препарати срещу котлен камък.	Не прибавяйте препарат срещу котлен камък в резервоара за вода.
	Вие не използвате правилния вид вода.	Изпълнете процедурата за самопочистване и вижте глава „Каква вода използваме?“
Плочата е мръсна или кафеникава и може да замърси прането ви.	В отворите на ютията са се натрупали влакна от тъканите и се овъгляват.	Изпълнете процедурата за самопочистване и почистете гладещата повърхност с влажна гъба. Периодично продухвайте отворите на плочата.
	Вашите дрехи не са били изплакнати достатъчно добре или вие сте изгладили нова дреха преди да сте я изпрали.	Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да се избегне вероятността от отлагане на сапун и химически препарати върху новите дрехи.
	Използвате много висока температура.	Почистете плочата по горепосочения начин. Когато настройвате термостата, правете справка с таблицата за подходяща температура.
Ютията образува много пара.	Вие сте използвали кола.	Почистете плочата по горепосочения начин. Напръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
	Резервоарът е празен.	Напълнете го.
Ютията образува малко или въобще не образува пара.	Анти-варовиковата игла е замърсена.	Почистете анти-варовиковата игла.
	В ютията е отложен котлен камък.	Почистете анти-варовиковата игла и извършете самопочистване.
	Твърде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.	Пристъпете към самопочистване.
Плочата е надраскана или наранена.	Поставяли сте ютията в хоризонтално положение върху метална поставка за ютия.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
Ютията образува пара в процеса на пълнене на резервоара.	Регулаторът на парата не е поставен в положение \downarrow .	Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение \downarrow .
Спреят не пръска.	Водния резервоар е препълнен.	Никога не повишавайте нивото MAX.
От ютията изтича вода в началото на гладенето.	Водния резервоар не е напълнен достатъчно.	Водния резервоар е пълен догоре.
	Извадили сте иглата за отлагане на варовик, за да напълните ютията.	Не вадете иглата за отлагане на варовик при пълнене на ютията.

BG

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервис, който да провери състоянието на ютията.

PL

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Zapoznaj się dokładnie z instrukcjami przed pierwszym użyciem produktu. Ten produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego. W razie komercyjnego zastosowania, nieprawidłowego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancją nie obowiązuje.
- Nie należy wyłączać urządzenia z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający. Zawsze należy odłączyć urządzenie z gniazdka przed napełnieniem lub przepłukaniem zbiornika wodą, przed czyszczeniem lub po każdym użyciu urządzenia.
- Urządzenia należy używać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Przed umieszczeniem żelazka na podstawie na żelazko upewnij się, że powierzchnia na której je stawiasz jest stabilna.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nie posiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia, chyba że przed użyciem urządzenia osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni nadzór lub wyda

odpowiednie instrukcje dotyczące używania urządzenia.

- Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia oraz przez osoby nieposiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, o ile zostały one odpowiednio poinstruowane, jak korzystać z urządzenia, podlegają nadzorowi i są świadome ryzyka związanego z używaniem urządzenia. Należy chronić dzieci przed dostępem do urządzenia. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że skończyły 8 rok życia i pozostają pod nadzorem osoby dorosłej. Dostęp do urządzenia i przewodu zasilającego jest zabroniony dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Podczas używania powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury, co może powodować oparzenia. Nie dotykaj gorącej powierzchni urządzenia (zewnątrznych części metalowych i części plastikowych przylegających do części metalowych).
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru:
 - jeśli jest podłączone do zasilania,
 - dopóki nie ostygnie (około 1 godzina).
- W razie upuszczenia urządzenia zabrania się jego używania, jeśli widoczne są jakiegokolwiek uszkodze-

PL

nia, wycieki lub jeśli praca urządzenia jest zakłócona. Nie podejmuj prób naprawy urządzenia. Zanieś je do autoryzowanego serwisu aby zapobiec niebezpieczeństwu.

- Żelazko może być używane jedynie z dostarczoną stacją (dotyczy żelazek bezprzewodowych).
- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy przewód nie posiada oznak zużycia lub uszkodzenia. W razie uszkodzenia przewodu zasilania należy go wymienić w autoryzowanym centrum napraw, aby zapobiec niebezpieczeństwu.
- Żelazko powinno być zawsze odłożone na bazie, a nigdy na piętce (dotyczy żelazek bezprzewodowych).
- Żelazko i jego stacja powinny być używane i kładzione na stabilnej powierzchni. Podczas odkładania żelazka na stacji należy upewnić się, że powierzchnia, na której się ono znajduje, jest stabilna.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa niniejsze urządzenie spełnia wymogi wszystkich stosownych przepisów (dyrektywy niskonapięciowej, dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywa środowiskowa itp.).
- Żelazko parowe jest urządzeniem elektrycznym wymagającym użytkowania w normalnych warunkach. Żelazko zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego.
- Zawsze podłączaj żelazko parowe:
 - do obwodu zasilającego o napięciu pomiędzy 220 V a 240 V,
 - do uziemionego gniazda elektrycznego.
 Podłączenie do niewłaściwego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji. Jeśli korzystasz z przedłużacza sieciowego, upewnij się, iż posiada on odpowiednie oznaczenie (16A) i uziemienie oraz jest całkowicie rozwinięty.
- Rozwiń całkowicie przewód zasilania przed podłączeniem go do uziemionego gniazda.
- Powierzchnia prasująca żelazka może osiągać bardzo wysokie temperatury i może spowodować poparzenia. Nie dotykaj jej! Nigdy nie przykładaj powierzchni prasującej do przewodu zasilającego.
- Urządzenie wytwarza parę wodną, która może powodować poparzenia. Podczas używania żelazka zachowaj ostrożność, zwłaszcza podczas prasowanie w pionie. Nie kieruj pary wodnej w kierunku ludzi ani zwierząt.
- Nie zanurzaj żelazka parowego w wodzie ani innych płynach. Nie umieszczaj żelazka pod bieżącą wodą z kranu.
- Nie wkładaj wtyczki do kontaktu przed napełnieniem pojemnika na wodę.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Jakiej wody należy używać?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Niezbędne jest jednak regularne wykonywanie samoczyszczania komory parowania, aby usunąć wapienie. Jeżeli woda jest bardzo twarda (można to sprawdzić w urzędzie miejskim lub wodociągach), można mieszać wodę z kranu z wodą odmineralizowaną dostępną w handlu w następujących proporcjach: - 50% wody z kranu, - 50% wody odmineralizowanej.

Jakiej wody należy unikać?

Podczas parowania ciepło gromadzi w wodzie zawarte w niej cząsteczki. Nie zalecamy używania następujących rodzajów wody. Podane poniżej rodzaje wody zawierają odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować chlapanie, brunatne zacieki lub przedwczesne zużycie żelazka: czysta woda odmineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa.

Eco (Zależnie od modelu)

Wybierz ustawienie  i zaoszczędź 20% - w pozycji maksymalnej.

Funkcja zapobiegania kapaniu (zależnie od modelu)

• Jeżeli temperatura żelazka nie jest wystarczająco wysoka, aby wytwarzać parę, dopływ wody jest automatycznie odłączany w celu uniknięcia „kapania”.

Środowisko



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.
- ➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

W razie wystąpienia problemów

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCSYNY	ROZWIĄZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytworzenie się pary.	Ustawić termostat w strefie pary (od ** do MAX).
	Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrzane.	Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej.
	Przycisk uderzenia pary jest zbyt często używany.	Poczekać kilka sekund przed każdorazowym użyciem.
	Ilość pary jest zbyt duża.	Zmniejszyć ilość pary.
	Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w pozycji ↓.	Patrz część "Przechowywanie żelazka".
Brunatne zaciekły wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają tkaninę.	Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia.	Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia.
	Używana jest niewłaściwa woda.	Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział "Zalecana woda".
	W otworach stopy zebrały się włóknina tkanin i spalają się.	Wykonać automatyczne czyszczenie i wycisnąć stopę wilgotną gąbką. Oczyszczyć od czasu do czasu otwory w stopie.
	Tkanina nie jest wystarczająco wypłukana albo prasowana jest nowa tkanina przed jej wypraniem.	Upewnić się, że ubrania są prawidłowo wypłukane w celu usunięcia ewentualnych osadów mydła lub produktów chemicznych w przypadku nowych ubrań.
Stopa jest brudna i może zanieczyszczyć tkaninę.	Używana temperatura jest zbyt wysoka.	Oczyszczyć stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą.
	Używasz krochmalu.	Oczyszczyć stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Rozpylić krochmal na nieprasowanej stronie tkaniny.
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Pojemnik na wodę jest pusty.	Napełnić go wodą z kranu.
	Sztyft antywapienny jest zanieczyszczony.	Oczyszczyć sztyft antywapienny.
	Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia.	Oczyszczyć sztyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania.
	Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	Włączyć system samooczyszczania.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	Żelazko było zostawione na metalowej podstawie.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji ↓.	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji ↓.
	Zbiornik na wodę jest przepelniony.	Nigdy nie przekraczać poziomu wody w zbiorniku oznaczonego symbolem MAX.
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.
Na początku prasowania z żelazka wyciekła woda.	Przecik antywapienny wyjęty w celu napełnienia zbiornika żelazka.	Nie wyjmować sztyftu antywapiennego w czasie napełniania żelazka.

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

TR

Önemli güvenlik önerileri

- İlk kullanımdan önce lütfen bu talimatları dikkatle okuyun. Bu ürün, sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları geçersiz olur.
- Cihazı fişten çıkartırken asla kordonundan tutarak çekmeyin. Su haznesini doldurmadan veya yıkamadan önce, cihazı temizlemeden önce ve her kullanımdan sonra cihazınızı fişten çekin.
- Cihaz, düz, sağlam, hareketsiz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye koyulmalı ve böyle bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır. Ütüyü ütülüğe koyduğunuzda, ütüyü yerleştirdiğiniz yüzeyin sağlam ve hareketsiz olduğundan emin olun.
- Bu cihaz bedensel, duyuusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gerekir.

TR

- Bu cihaz, kullanan kişinin cihazın kullanımı hakkında iyice bilgilendirilmiş olması, sorumlu birinin gözetimi altında olması ve cihazla ilgili riskleri anlamış olması kaydıyla, yeterli bilgi veya deneyime sahip olmayan, 8 yaşında veya daha büyük kişiler ya da bedensel, duyuusal veya zihinsel engeli olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Söz konusu kişi 8 yaşında veya daha büyük değilse ve başında bir yetişkin yoksa cihazın temizliği ve bakımı, çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve elektrik kablosunu, 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.
- Çalışırken cihazınızın yüzeyleri çok yüksek ısılarla ulaşabilir ve yanıklara yol açabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir durumdaki metal kısımlar ve metal kısımlara bitişik olan plastik kısımlar).
- Aşağıdaki durumlarda cihazı başında kimse olmadan ve denetimsiz bırakmayın:
 - elektrik şebekesine bağlıyken,
 - iyice soğuyuncaya kadar (yaklaşık 1 saat).
- Düşürüldüğünde, görünür herhangi bir hasarı varsa, sızdırıyorsa veya çalışmasında herhangi bir anormallik varsa, cihazın kullanılmaması gerekir. Cihazınızın içini açmaya çalışmayın: herhangi bir tehlikeyi önlemek için, incelemek üzere yetkili bir servise iletin.

- Ütünün sadece birlikte teslim edilen istasyonu ile birlikte kullanılması gerekmektedir (kablosuz ütü).
- Kullanmadan önce, elektrik kablosunda aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunda hasar varsa, herhangi bir tehlikeyi önlemek için, yetkili bir servise değiştirilmelidir.
- Ütü daima istasyonu üzerine bırakılmalı, asla sırtı üzerinde bırakılmamalıdır (kablosuz ütü).
- Ütünüzün ve istasyonunun dengeli bir yüzey üzerinde kullanılması ve bulundurulması gerekmektedir. Ütünüzü istasyonu üzerinde kullanırken, kullanım yüzeyinin dengeli olduğundan emin olun.
- Bu cihaz, güvenliğinizi için, ilgili yasal düzenlemelere uygundur (Düşük Voltaj Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre vb.).
- Buharlı ütünüz, elektrikli bir cihazdır: normal kullanım şartları altında kullanılmalıdır. Sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Buharlı ütünüzün elektrik bağlantısını daima:
 - 220 V ilâ 240 V voltajlı şebekeye,
 - topraklı elektrik prizi üzerinden yapın.Yanlış voltaja bağlanması durumunda cihazda onarılamaz hasar meydana gelebilir ve garantiniz geçersiz olur. Uzatmalı priz kullanıyorsanız, doğru standartta (16A), topraklı bir priz olmasına ve kablosunun tam olarak açılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklı bir prize takmadan önce elektrik kablosunu iyice açın.
- Ütünüzün taban plakası son derece yüksek sıcaklıklara çıkabilir ve yanıklara yol açabilir; dokunmayın. Ütünüzün taban plakasını asla elektrik kablosuna değdirmeyin.
- Cihazınızın çıkardığı buhar, yanıklara yol açabilir. Her zaman, özellikle dikey olarak ütü yaparken, ütünüzü dikkatli kullanın. Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Buharlı ütünüzü asla suya veya başka herhangi bir sıvıya sokmayın. Asla akan musluğun altına sokmayın.
- Su haznesi doldurulmadan önce, soket çıkışındaki tıpa çıkartılmalıdır.

TR

**LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI,
İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE
SAKLAYIN**

Hangi sular kullanılabilir?

Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireç oluşumunu önlemek için, ütünün otomatik temizliğinin düzenli olarak yapılması gereklidir. Suyunuz çok kireçli ise (bu, belediyeden veya sular idaresinden teyit edilebilir), musluk suyunu içme suyu ile yarı yarıya karıştırın.

Hangi sular kullanılamaz?

Dolayısıyla, aşağıdaki gibi suları kullanmamanızı öneriyoruz. Kurutma makinalarından çıkan su, kokulu veya yumuşatılmış su, buzdolabı, batarya ve klimalardan çıkan su, saf damıtılmış su veya yağmur suyu kullanmayın; bu sular organik atıklar ve mineral elementler içerir ve kahverengi lekeler ve cihazın erken yıpranmasına neden olabilir.

Eco (Modele göre)

 ayarını seçin ve maksimum pozisyonda %20 daha az enerji haracayın.

Damlamayı önleme fonksiyonu (modeline göre)

• Ütünün ısısı buhar oluşumu için yeterli olmadığında, tabandan su damlamaması için su beslemesi otomatik olarak kesilir.

Çevre



Çevrenin korunmasına katılım !

- ① Cihazınızda çok sayıda eğlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- ➔ Bunların işlenebilmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

Ütü ile ilgili olası arızalar

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban deliklerinden su akıyor.	Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil.	Termostatı buhar bölgesi üzerine yerleştiriniz (•• ile MAX).
	Ütü yeterince ısınmadan buhar kullanıyorsunuz.	Işığın sönmelerini bekleyin.
	Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz. Buhar yoğunluğu çok.	İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin. Yoğunluğu azaltın.
	Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düğmeyi ⚡ konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	"Ütünün saklanması" başlığına bakın.
Tabandan kahverengi sıvı akıyor ve giysiyi lekeliyor.	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz.	Su haznesi suyuna hiçbir kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Doğru su tipini kullanmıyorsunuz.	Bir otomatik temizleme yapınız ve "Hangi suyu kullanmalı ?" başlığına bakınız.
	Taban deliklerinde çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor.	Bir otomatik temizlik yapınız ve nemli bir sünger ile tabanı temizleyiniz. Taban deliklerini zaman zaman aspiratörle temizleyin.
	Çamaşırınızın iyice durulanmamış veya yeni bir giysiyi yıkamadan ütülüyorsunuz.	Yeni giysiler üzerinde olası sabun veya kimyasal ürün kalıntılarını yok etmek üzere çamaşırın yeterince çalkalanmış olduğundan emin olunuz.
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırın lekeleyebilir	Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Isı ayarlamak için ısılar tablosuna bakın.
	Kola kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor	Su haznesi boş.	Hazneyi doldurun.
	Anti-kireç valfi kirli.	Anti-kireç valfini temizleyin.
	Ütünüzde kireç oluşmuş.	Anti-kireç valfini temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın.
	Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış.	Bir otomatik temizlik yapın.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.	Ütünüzü daima dik olarak koyun.
Su haznesi doldurulunca ütü buhar yapıyor.	Buhar ayar düğmesi ⚡ konumunda değil.	Buhar ayarının ⚡ konumunda olduğundan emin olun.
	Su tankı aşırı dolu.	Asla Max seviyesini aşmayın.
Sprey çalışmıyor.	Su tankı yeterince dolu değil.	Su tankını doldurun.
Ütü, ütüleme işlemine başladığında aktıyor.	Ütünüzü doldurmak için kireç önleyici çubuğu çıkardınız.	Ütüyü doldurma sırasında kireç önleyici çubuğu çıkarmayın.

Her türlü sorunuz için, ütünüzü kontrol ettirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

UK

Важливі рекомендації щодо безпеки

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед першим використанням. Даний пристрій розроблено лише для домашнього використання. У разі будь-якого комерційного використання, неправильного використання або недотримання інструкцій, виробник не несе ніякої відповідальності, і гарантія не поширюється.
- Ніколи не виймайте вилку з розетки, потягнувши за шнур живлення. Завжди відключайте пристрій від мережі: перед наповненням резервуару для води або промиванням резервуару для води, перед чищенням приладу, після кожного використання.
- Прилад має бути розміщений і використовуватися на плоскій, стійкій та термостійкій поверхні. Коли ви ставите праску на підставку для праски, переконайтеся, що поверхня, на яку ви її помістили стабільна.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими або порушенням фізичними, сенсорними або психічними здібностями чи особами, яким для цього не вистачає досвіду або знань, окрім як за допомогою особи, відповідальної за їх безпеку, спостереження або використовують прилад під наглядом цих осіб.

- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з цим пристроєм.
- Даний пристрій може використовуватись дітьми у віці від 8 років і старше, або особами, яким для цього не вистачає досвіду або знань, або особами з обмеженими або порушенням фізичними, сенсорними або психічними здібностями, за умови, що вони були ретельно проінструктовані щодо використання приладу, знаходяться під наглядом і розуміють всі ризики. Дітям не слід дозволяти грати з приладом. Чистка та технічне обслуговування не повинні проводитися дітьми молодше 8-ми років і без нагляду.
Зберігайте прилад і шнур живлення в місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Поверхня приладу може досягати дуже високих температур при роботі, що може викликати опіки. Не торкайтеся до гарячих поверхонь приладу (доступних металевих частин і пластмасових частин, що прилягають до металевих частин).
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду:
 - якщо він підключений до мережі,
 - до його охолодження (близько 1:00).
- Прилад не повинен використовуватись, якщо він впав, якщо він має видимі пошкодження, якщо він протікає, або якщо він працює не належним чином. Не намагайтеся розібрати ваш прилад: нехай його оглянуть в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Дозволяється використовувати праску лише з підставкою, яка надається в комплекті (для без-

UK

провідних прасок).

- Переверіте електроживлення на ознаки зносу або пошкоджень перед використанням. Якщо електричний шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Праску необхідно ставити лише на підставку. Забороняється ставити її на задній торець (для безпровідних прасок) .
- Праска та її підставка повинні використовуватись лише на стійкій поверхні. При встановленні праски на підставку переконайтесь, що поверхня, на яку ви ставите праску, є стійкою.
- З метою безпеки цей прилад відповідає всім діючим стандартам (Директиві про низьку напругу, Електромагнітній сумісності, Вимогам щодо охорони навколишнього середовища та ін.).
- Ваша парова праска це електричний прилад: він повинен використовуватися при нормальних умовах використання. Він призначений тільки для домашнього використання.
- Завжди підключайте парову праску:
 - в мережу живлення з напругою від 220 В і 240 В,
 - в заземлену електричну розетку.
 Підключення до невідповідної напруги може спричинити незворотне пошкодження праски і анулює гарантію. Якщо використовується електроподовжувач, переконайтесь, що він належним чином розрахований на струм (16А) із заземленням, і повністю витягнутий.
- Повністю розкрутіть шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Підшва вашої праски може досягати дуже високих температур, і може викликати опіки: не торкайтесь до неї. Ніколи не торкайтесь електричним шнуром живлення до підшви праски.
- Ваш прилад випускає пар, який може спричинити опіки. Поводьтесь з праскою обережно, особливо, коли прасуєте вертикально. Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей чи тварин.
- Ніколи не занурюйте дану парову праску у воду або іншу рідину. Ніколи не ставте його під струмінь води.
- Вилку необхідно витягнути з розетки перед заповненням водою резервуара для води.

**БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ
ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ
ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ**

Яку воду використовувати?


Ваш прилад виготовлений для роботи з водопровідною водою. Однак, для видалення накипу необхідно регулярно проводити самоочищення камери пароутворення.

У разі дуже жорсткої води можна змішувати водопровідну і купуну демінералізовану воду у таких пропорціях: 50% водопровідної води - 50% демінералізованої води.

Яку воду не можна використовувати?

Під час випаровування тепло сприяє концентрації речовин, що містяться у воді. Деякі види води містять органічні відходи та мінеральні солі, які можуть викликати появу бризок, коричневих патьоків або передчасного зношування приладу. До таких видів води відносяться демінералізована вода, вода із сушарки для білизни, ароматизована або пом'якшена вода, вода із радіаторів або кондиціонерів, дистильована та дощова вода.

Eco (Залежно від моделі)

Оберіть функцію  та збережіть 20% енергії у порівнянні з максимальними налаштуваннями.

Протикрапельна функція (залежно від моделі)

• Якщо температура праски є недостатньою для утворення пари, водопостачання автоматично відключається, щоб уникнути утворення крапель води на підшві.

Навколишнє середовище



Не забруднюйте оточуюче середовище!

① Ваш прилад містить матеріали, які можна переробити і використати ще раз.

➔ Віддайте його в пункт збору вторсировини.

Можливі несправності?

Характер проблеми	Імовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підшві	Вибрана температура не дозволяє створювати пару.	Переведіть ручку термостата в сектор пари (між ·· і MAX).
	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.
	Ви занадто часто використовуєте ручку парового удару.	Зачекайте декілька секунд перед кожним використанням.
	Струмień пари є занадто сильним.	Зменшіть струмєнь.
	Ви поставили праску плиском, не випорожнивши її і не встановивши ручку пари на ☺.	Подивіться розділ "Поставте вашу праску".
Коричневі сліди витікання води з підшви бруднять білизну.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води.	Не додавайте в резервуар будь-яких засобів для видалення накипу.
	Ви використовуєте невідходящу воду.	Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати?"
	Волокна від білизни набилися в дірки на підшві і обвуглюються.	Зробіть самоочищення та почистіть підшву вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підшві.
	Ваша білизна не була достатньо виполоскана або ви відпрасували новий одяг перед тим, як його прати.	Упевніться в тому, що випрана білизна достатньо виполоскана, щоб відкладення мила або хімічних продуктів не потрапили на новий одяг.
Підшва є брудною або коричневою і забруднює білизну.	Ви використовуєте занадто високу температуру.	Почистіть підшву, як це рекомендувалося вище. Відрегулюйте термостат відповідно до таблиці температур.
	Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підшву, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотну від прасування сторону.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари	Резервуар є порожнім.	Наповніть його.
	Протинакипний стрижень забруднений.	Почистіть протинакипний стрижень.
	Ваша праска забруднена накипом.	Почистіть протинакипний стрижень та зробіть операцію самоочищення.
	Ваша праска довго експлуатувалася без використання води.	Зробіть операцію самоочищення.
Підшва подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підшвою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п'яту.
Праска випаровує наприкінці наповнення резервуару.	Курсор регулювання пари не на положенні ☺.	Перевірте, щоб ручка пари була на ☺.
	Резервуар переповнений.	Не перевищуйте рівень MAX наповнення.
Пульверизатор не розбризкує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.
З праски тече вода на початку використання.	Ви вийняли протинакипний стрижень, щоб залити в праску воду.	Не виймайте протинакипний стрижень, наповнюючи резервуар праски.

При будь-яких інших можливих несправностях звертайтеся до авторизованого сервісного центру для перевірки праски.

ET

Olulised ohutussoovitused

- Enne esmakordset kasutamist tutvuge palun nende juhistega. See toode on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Mistahes kommertskasutusel, mittenõuetekohasel kasutamisel või kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisel ei võta tootja endale vastutust ning garantii kaotab kehtivuse.
- Ärge kunagi ühendage seadet vooluvõrgust lahti toitejuhtmest tõmmates. Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti: enne veemahuti täitmist või veemahuti loputamist, enne seadme puhastamist, pärast igakordset kasutamist.
- Seadet peab kasutama ning paigutama tasasele, stabiilsele ja kuumuskindlale pinnale. Kui paigutate triikraua spetsiaalsele toele, siis veenduge, et selle aluspind on stabiilne.
- See seade ei ole ettenähtud kasutamiseks vähendatud või nõrgestatud füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkusega isikute poolt (sealhulgas lapsed) või isikute poolt, kellel puuduvad vastavad teadmised või kogemused, välja arvatud siis, kui ohutuse eest vastutav isik tagab nende järelevalve või vastava

ET

seadmekasutamise seotud instrueerimise enne seadme kasutamist.

- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja vastavate teadmistega ja kogemustega isikud või vähendatud või nõrgestatud füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkusega isikud, tingimusel, et nad on põhjalikult instrueeritud seadme kasutamise suhtes, neile on tagatud järelvalve ning nad saavad aru seadme kasutamise seotud riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ja hooldada, välja arvatud siis, kui nad 8-aastased või vanemad või kui on tagatud nende järelvalve.
- Töötamise ajal võivad seadme pinnad saavutada väga kõrgeid temperatuure, mis võivad põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumasid pindasid (ligipääsetavad metallosad ja metallosade läheduses olevad plastosad).
- Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta:
 - kui see on ühendatud toitevõrguga,
 - kuni selle jahtumiseni (umbes 1 tund).
- Ärge kasutage seadet kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi, kui see lekib või kui selle talitus on mistahes viisil ebanormaalne. Ärge üritage seadet koost lahti võtta: mistahes ohu ärahoidmiseks laske seda kontrollida volitatud teeninduskeskuses.

- Triikrauda on lubatud kasutada vaid koos komplekti kuuluva alusega (juhtmeta triikraud).
- Enne kasutamist kontrollige toitejuhtmel kulumise ja kahjustuse märkide puudumist. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis mistahes ohu ärahoidmiseks laske see volitatud teeninduskeskuses asendada.
- Raud tuleb alati toetada alusele, mitte kannale (juhtmeta triikraud) .
- Triikraud ja alus peavad toetuma kindlale pinnale. Triikraua toetamisel alusele veenduge, et pind millele alus on asetatud, oleks kindel.
- Teie ohutus tagamiseks vastab seade kõikidele kehtivatele õigusaktidele (Madalpinge Direktiiv, Elektromagnetilise ühilduvuse Direktiiv, Keskkonnakaitsega seotud õigusaktid jne.).
- Teie aurutriikraud on elektriline seade: seda peab kasutama normaalsel kasutamistingimustel. See on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
- Ühendage oma aurutriikraud alati:
 - 220 V ja 240V pingega elektritoitevõrku,
 - maandatud pistikusse.
 Ühendamine mitterõuetekohase pingega võib põhjustada seadmele parandamatuid kahjustusi ning muudab kehtetuks Teie garantii. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et see on nõuetekohaselt maandatud (16A) ning on täielikult lahti keritud,
- Enne maandatud pistikuga ühendamist kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Teie triikraua tald läheb väga kuumaks ning võib põhjustada põletusi: ärge puudutage seda. Ärge laske toitejuhtmel kunagi kokku puutuda triikraua tallaga.
- Teie seade eraldab auru, mis võib põhjustada põletusi. Kasutage triikrauda alati ettevaatlikult, eriti siis kui triigite vertikaalselt.
- Ärge suunake auru kunagi inimeste või loomade suunas.
- Ärge sukeldage oma aurutriikrauda kunagi vee või muu vedeliku sisse. Ärge asetage triikrauda kunagi jooksva vee alla.
- Enne veemahuti täitmist tõmmake toitejuhe pistikust välja.

PALUN SÄILITAGE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS


 ET

Millist vett kasutada?

Kui teie vesi on väga lubjarikas, segage kraanivett kaubanduses saadavaloleva demineraliseeritud veega järgmistes vahekordades: - 50% kraanivett, - 50% demineraliseeritud vett.

Millist vett kasutada?

- Teie seade on konstrueeritud nii, et see töötab kraaniveega. Üks kord kuus on vaja teostada seadme automaatspuhastus.
- Ärge kasutage kunagi allpool toodud veeliike, mis sisaldavad orgaanilisi jäätmeid või mineraalelemente ja võivad põhjustada pritsimist, pruune plekke või teie seadme enneaegset vananemist: kaubanduses saadavalolev puhas demineraliseeritud vesi, pesukuivatitest pärit vesi, lõhnastatud vesi, pehmendatud vesi, külmikutest pärit vesi, akude vesi, kliimaseadmetest pärit vesi, destilleeritud vesi, vihmavesi, keedetud vesi, filtreeritud vesi, pudelivesi jne...

Eco (Talla puhastus)

Valige  seade ning säästke maksimumseadega võrreldes vähem 20 % energiat.

Tilkumisvastane funktsioon (vastavalt mudelile)

• Juhul kui triikraud pole auru tootmiseks piisavalt kuumenenud, on vee etteandesüsteem automaatselt blokeeritud, millega välditakse „talla tilkumist“.

Keskfond



Keskonna kaitsmine!

- ① Teie seade sisaldab paljusid materjale, mida saab taaskasutada või ringluse võtta.
- ➔ Viige seade jäätmetötluseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.

Probleem teie triikrauaga?

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Vesi voolab talla aukudest.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekitada.	Reguleerige temperatuuri ketasregulaator aurutsooni peale (alates •• kuni MAX).
	Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe.	Oodake, kuni märgutuli kustub.
	Aurupahvakas on liiga suur.	Vähendage aurupahvakat.
	Te olete triikraua rõhtsasse asendisse kõrvale pannud, ilma et oleksite seda tühjendanud ja reguleerinud aururegulaatori asendisse ↓.	Vaadake peatükki „Triikraua oma kohale asetamine“.
Pruunid tilgad tulevad läbi talla ja määrivad pesu.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid.	Ärge lisage paagiveele ühtegi katlakivi eemaldusvahendit.
	Te ei kasuta õiget tüüpi vett.	Teostage automaatpuhastus ja vaadake peatükki „Millist vett kasutada?“.
	Pesukiud on kogunenud talla aukudesse ja põlevad.	Teostage automaatpuhastus ja puhastage talda niske švammiga.
	Teie pesu ei ole piisavalt loputatud või te olete triikinud uut rõivaeset enne selle pesemist.	Puhastage tallaauke aegajalt tolmuimejaga. Veenduge, et pesu piisavalt loputataks, et eemaldada uutelt riietelt seebi- või keemiliste ainete jäägid.
Tald on määratud või pruun ja võib pesu plekiliseks teha.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Termostaadi reguleerimiseks vaadake temperatuuride tabelit.
	Te kasutate tärglist.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Triikimiseks puhastage tärglist kanga pahupoolele.
Teie triikraud ei tekitab auru või tekitab vähe auru.	Paak on tühi.	Täitke paak.
	Lupjumisvastase süsteemi klapp on määratud.	Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi.
	Teie triikraud on katlakivi täis.	Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi ja teostage automaatpuhastus.
Tald on kriimustatud või kahjustatud.	Teie triikrauda on liiga kaua kasutatud kuivalt.	Teostage automaatpuhastus.
	Te olete asetanud triikraua metallist triikrauhoidjale.	Asetage triikraud alati kannale.
Triikraust tuleb paagi täitmise lõppedes auru.	Aururegulaator ei ole reguleeritud asendisse ↓.	VKontrollige, et aururegulaator oleks asendis ↓.
Pihusti ei piserda vett.	Paak ei ole piisavalt täis.	Lisage paaki vett.
Triikraust tilgub triikimist alustades vett.	Olete katlakivieemaldusvarda triikraua paaki täites ära võtnud.	Ärge võtke katlakivieemaldusvarrast paaki täites ära.

ET

Mis tahes muude probleemide puhul pöörduge oma triikraua kontrollimiseks volitatud teeninduskeskusesse.

LV

Svarīgi ieteikumi drošībai

- Pirms uzsākt lietošanu, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Šis produkts paredzēts lietošanai vienīgi mājsaimniecībā. Ja tas tiek lietots komerciālos nolūkos, neatbilstošā veidā vai neievērojot šo instrukciju, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantija zaudē spēku.
- Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz elektrības vada. Vienmēr atvienojiet ierīci: pirms ūdens tvertnes piepildīšanas vai skalošanas, pirms ierīces tīrīšanas, pēc katras lietošanas.
- Ierīce jālieto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, kars- tumizturīgas virsmas. Kad novietojat gludekli uz gludekļa balsta, pārlicinieties, ka virsma, uz kuras to novietojat, ir stabila.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai personām, kam trūkst atbilstošu zināšanu vai pieredzes, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbild par viņu drošību, nodrošina uzraudzību vai atbilstošu apmācību pirms ierīces lietošanas.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni vecumā līdz 8 gadiem un personas, kam trūkst atbilstošu zināšanu vai

pieredzes, vai personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām, ja tās ir rūpīgi apmācītas par ierīces lietošanu, tiek uzraudzītas un saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst atļaut rotaļāties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst atļaut veikt bērniem, ja viņi ir 8 gadus veci vai jaunāki un netiek uzraudzīti.

Glabājiet ierīci un elektrības vadu tur, kur tiem nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.

- Darbības laikā ierīces virsma var sasniegt ļoti augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātas metāla detaļas un plastmasas detaļas, kas pieguļ metāla detaļām).
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības:
 - kad tā ir pieslēgta elektrotīklam,
 - pirms tā ir atdzisusi (apmēram 1 stundu).
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, ja tai ir jebkādi redzami bojājumi, ja tā tek vai ja tā darbojas neatbilstoši normālai darbībai. Nemēģiniet izjaukt ierīci: nododiet to pārbaudei apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.
- Gludekli jāizmanto tikai ar līdzīgu nākošo paliktņi (bezvadu gludekļiem).
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads nav nodilis vai bojāts. Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.

• Gludekli vienmēr ir jāliek uz paliktņa, nevis uz pamatnes (bezvadu gludekļiem).

• Gludekli un paliktņi jāizmanto uz jānovieto uz stabilas virsmas. Kad novietojiet gludekli uz

gludekļa paliktņa, pārliecinieties, lai virsma, uz kuras to novietojiet, būtu stabila.

- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst visiem atbilstošajiem noteikumiem (Zemsprieguma direktīva, elektromagnētiskā savietojamība, vide u.c.).
- Jūsu tvaika gludeklis ir elektriska ierīce: tas jālieto normālos lietošanas apstākļos. Tas paredzēts lietošanai vienīgi mājāsaimniecībā.
- Vienmēr pievienojiet tvaika gludekli:
 - elektrotīklam ar spriegumu starp 220 V un 240 V,
 - zemtai elektriskajai rozetei.
 Pievienošana nepareizam spriegumam var izraisīt nelabojamus bojājumus ierīcē un padarīs nederīgu jūsu garantiju. Ja lietojat pagarinātāju, pārliecinieties, ka tas ir atbilstošs (16A) un zemēts un, ka tas ir pilnībā atīts.
- Pilnībā attiniet elektrības vadu, pirms iespraužat to zemētā rozetē.
- Jūsu gludekļa karsējošā virsma var sasniegt ārkārtīgi augstu temperatūru un izraisīt apdegumus: nepieskarieties tai. Nekad nepieskarieties elektrības vadam ar gludekļa karsējošo virsmu.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus. Vienmēr lietojiet gludekli uzmanīgi, jo īpaši, kad gludināt vertikāli. Nekad nevērsiet tvaiku cilvēku vai dzīvnieku virzienā.
- Nekad nemērciet tvaika gludekli ūdenī vai jebkādā citā šķīdumā. Nekad nenovietojiet to zem tekoša ūdens.
- Pirms piepildīt rezervuāru ar ūdeni, kontaktspraudnis jāizņem no rozetes.

LŪDZAM SAGLABĀT ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

Kādu ūdeni izmantot?

Ja jūsu ūdens ir ļoti ciets (pārbaudiet ar vietēju ūdens piegādātāju), to ir iespējams sajaukt ar veikalos pārkamū destilētu vai minerālšāļus nesaturošu ūdeni, sekojošos daudzumos:

- 50% krāna ūdens
- 50% destilēts vai minerālšāļus nesaturošs ūdens

Kādu ūdeni neizmantot?

- Jūsu aparāts tika paredzēts lai to varētu lietot izmantojot krāna ūdeni. Ir nepieciešams vienu reizi mēnesī veikt aparāta auto-attīrīšanu.
- Karstums koncentrē elementus saturošos ūdenī tvaika rašanas laikā. Ūdens, kas satur organiskus atkritumus vai minerālšāļus, var izraisīt krēpošanu, brūnus traipus, vai pirms laicīgu aparāta novecošanu. Nekad neizmantojiet: tīru veikalos pārkamū mineralizētu ūdeni, veļas žāvējamo mašīnu ūdeni, aromatizētu vai mikstinātu ūdeni, ledusskapju ūdeni, bateriju ūdeni, kondicionieru ūdeni, destilētu ūdeni, vārītu, filtrētu ūdeni, ūdeni no pudelēm...

Eco (Pamatnes tīrīšana)

Izvēlieties  iestatījumu un noekonomējiet 20% enerģijas salīdzinājumā ar maksimālo pozīciju.

Pret-pilienu Funkcija (atkarībā no modeļa)

- Kad gludekļa temperatūra vairs nav pietiekama tvaika veidošanai, ūdens padeve tiek automātiski atslēgta, lai no pamatnes netecētu ūdens.

Vide



Vides aizsardzība !

- ① Jūsu aprāts satur daudzus atkārtoti pārstrādājamus materiālus.
- ② Nododiet to savākšanas centrā vai aprobēto pakalpojumu centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.

Problēma ar jūsu gludekli?

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Izvēlētā temperatūra nelauj tvaikam veidoties.	Novietojiet termostatu uz tvaika zonas (no ** līdz MAX).
	Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts.	Pagaidiet līdz signāllampīna izslēdzās.
	Tvaika caurplūde ir pārāk liela.	Samaziniet tvaika caurplūdi.
	Jūs novietojāt gludekli horizontāli neizmantojot to un nenovietojot tvaika komandu uz ↓.	Apskatiet sadaļu „Nolieciet jūsu gludekli vietā”.
Brūnas notekas nāk no pamatnes un notraipa velu.	Jūs lietojat ķīmiskus kalķakmenu nonemšanas līdzekļus.	Nepievienojiet nevienu kalķakmenu nonemšanas līdzekli rezervuāra ūdenim.
	Jūs neizmantojat labu ūdens veidu.	Veiciet auto-tīrīšanu un apskatieties sadaļu „Kādu ūdeni izmantot?”
	Veļas šķiedras tika pamatnes caurumos un tur deg.	Veiciet auto-tīrīšanu un notīriet pamatni ar mitru sūkli. Ik pa laikam izsusiniet pamatnes caurumus.
	Jūsu veļa netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunas drēbes pirms to izmazgājat.	Nodrošinieties, ka veļa ir pietiekami labi izskalota, lai nepaliktu iespējamas ziepju vai ķīmisko produktu nogulsnes uz drēbēm.
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt velu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu.
	Jūs izmantojat cieti.	Notīriet pamatni, ka uzrādīts augša. Izsmidziniet cietu apgērbta otrajā pusē, nevis tajā, kuru gludiniet.
Jūsu gludeklis rada maz tvaika vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tukšs.	Piepildiet to.
	Atkalķošanas stienis ir netīrs.	Notīriet atkalķošanas stieni.
	Gludeklī ir kalķakmens nosēdumi.	Notīriet atkalķošanas stieni un veiciet auto-tīrīšanu.
	Jūsu gludeklis pārāk ilgi tika lietots sausajā režīmā.	Veiciet auto-tīrīšanu.
Pamatne ir saskrāpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktņi.	Vienmēr novietojiet jūsu gludekli uz tā papēdi.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra piepildīšanas beigās.	Tvaika komandas kurssors nav uz ↓.	Pārbaudiet, ka tvaika komanda ir uz ↓.
Aerosols („Spray”) nesmidzina ūdeni.	Rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Ielejiet rezervuārā ūdeni.
Sākot gludināt, no gludekļa tek ūdens.	Gludekļa uzpildes laikā izņemts pretapkalķošanās stienis.	Uzpildot gludekli, neizņemiet pretapkalķošanās stieni.

Jebkuras citas problēmas gadījumā, vērsieties servisa centrā, lai jūsu gludeklis tiktu pārbaudīts.

LV

LT


Svarbios saugos rekomendacijos

- Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas. Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai jį naudojant ar nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido. Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvieną kartą panaudojus.
- Prietaisas turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus. Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti prastesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta žinių ar patirties, nebent jie yra prižiūrimi arba asmuo, atsakingas už jų saugumą, iš anksto nurodo, kaip naudotis prietaisu.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- Vaikai nuo 8 metų ar asmenys, kuriems trūksta reikiamų žinių ir patirties, ar prastesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys gali naudoti prietaisą, jeigu jiems buvo aiškiai nurodyta, kaip nau-

dotis prietaisu, jie yra prižiūrimi ir supranta galimus pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Vaikai neturėtų valyti ar taisyti prietaiso, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir juos prižiūri atsakingas asmuo.

Nepalikite prietaiso ir maitinimo laido vaikams iki 8 metų pasiekiamoje vietoje.

- Naudojant prietaisą jo paviršius gali labai įkaisti ir prisilietus nudeginti. Nelieskite karštų prietaiso paviršių (išorinių metalinių dalių ir plastikinių dalių, kurios liečiasi su metalinėmis dalimis).
 - Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros:
 - kai jis prijungtas prie įtampos šaltinio,
 - kol jis neatšalęs (apie 1 val.).
 - Draudžiama naudoti prietaisą, jei jis buvo numestas, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis veikia netinkamai.
- Negalima ardyti prietaiso – kad išvengtumėte pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.
- Lygintuvas turi būti naudojamas tik su pridedamu pagrindu (belaidžiams lygintuvams).
 - Prieš naudodamiesi prietaisu patikrinkite, ar elektros laidas nėra nusidėvėjęs arba pažeistas. Jei elektros laidas pažeistas, norint išvengti pavojaus, reikia jį pakeisti įgaliotame techninio aptarnavimo centre.

- Lygintuvą visada reikia dėti ant pagrindo, jis niekada neturi būti statomas ant kulno (belaidžiams lygintuvams) .
- Lygintuvas ir pagrindas turi būti naudojami ir dedami ant stabilaus paviršiaus. Dėdami lygintuvą ant pagrindo, įsitinkinkite, kad paviršius, ant kurio dedate, yra stabilus.
- Jūsų saugumui prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties, aplinkosaugos ir kt.).

- Jūsų lygintuvas yra elektros prietaisas: jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis. Skirtas naudoti tik butyje. Visada junkkite savo lygintuvą:
 - į 220-240V įtampos šaltinį,
 - į įžemintą kištukinį lizdą.
- Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei naudosite ilgintuvą, tai privalo būti visiškai išiestas ilgintuvas (16A) su įžeminimu.
- Visiškai išvyniokite maitinimo laidą prieš jungdami jį į įžemintą kištukinį lizdą.
- Lygintuvo pado plokštelė gali ypatingai stipriai įkaisti ir nudeginti: jos liesti negalima. Niekada nelieskite lygintuvo pado plokštelės prie lygintuvo maitinimo laidų.
- Iš jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti. Visada elkitės su prietaisu atsargiai, ypač kai lyginate vertikaloje pozicijoje. Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po atsuktu vandens kranu.
- Būtina ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo prieš pilant vandenį į vandens talpą.

PRAŠOME IŠSAUGOTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, NES JOS JUMS GALI PRIRĖIKTI ATEITYJE

Kokį vandenį naudoti?

Jei Jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, maišykite jį su distiliuotu vandeniu šiomis proporcijomis:

- 50% vandens iš čiaupo,
- 50% distiliuoto vandens.

Kokį vandenį naudoti?

- Jūsų prietaisas yra skirtas naudoti vandenį iš čiaupo. Būtina 1 kartą per mėnesį atlikti automatinį nukalkinimą.
- Niekada nenaudokite vandens, kurio sudėtyje yra organinių atliekų arba mineralinių elementų: tai gali tapti priežastimi to, kad lyginant iš pado kris nešvarumai, ir pats prietaisas tarnaus trumpiau. Nenaudokite gryno distiliuoto vandens; vandens, skirto skalbinių džiovintuvams, šaldytuvams, kondicionieriams ir pan, kvepenčio vandens, minkšinto vandens, lietaus vandens, virinto vandens, filtruoto, taip pat vandens iš butelių.

Eco (pagal modelį)

Pasirinkite  padėtį ir sutaupykite 20% energijos lyginant su maksimalia padėtimi.

Lašėjimo stabdymo funkcija (priklausomai nuo modelio)

- Kai lygintuvas nebėra tiek įkaitęs, kad būtų gaminami garai, vandens tiekimas automatiškai nutraukiamas, kad iš pado nelašėtų vanduo.

Aplinka



Saugokime aplinką!

- Ⓛ Šis prietaisas yra pagamintas iš perdirbamų ar antrinių žaliavų.
- Ⓜ Atiduokite jį būtinės technikos surinkimo vietoje, jei tokios nėra - palikite įgalotame aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso perdirbimas.

Problema su Jūsų lygintuvu?

PROBLEMAS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš pado skylių laša vanduo	Pasirinkta temperatūra yra per žema, ji neleidžia susidaryti garui.	Nustatykite temperatūros reguliatorių garų zonoje (nuo ** iki MAX).
	Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs.	Palaukite, kol signalinė lemputė užges.
	Jūs naudojate komandą Turbo pernelyg dažnai.	Po kiekvieno panaudojimo palaukite keletą sekundžių.
	Garų srautas yra per didelis.	Sumažinkite nuotekį.
Iš pado varva rudas vanduo ir tepa skalbinius.	Jūs naudojote chemines nuoviras šalinančias priemones.	Nedėkite jokio nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį.
	Jūs naudojate netinkamą vandenį.	Atlikite automatinį valymą ir žiūrėkite skyrelį „Kokį vandenį naudoti?“
	Skalbinių pluošto dalelės susikaupia lygintuvo pado skylėse ir svyla.	Atlikite automatinį valymą ir nuvalykite lygintuvo padą drėgna kempinėle. Laikas nuo laiko išsiurbkite lygintuvo pado skyles.
	Jūsų skalbiniai buvo nepakankamai gerai išskalauti, arba Jūs lyginatė naują rūbą prieš jį išskalbant.	Įsitinkinkite, kad Jūsų skalbiniai yra pakankamai išskalauti, kad neliktų galimų muilo dalelių, o išskalbus naują rūbą- kitų cheminių produktų dalelių.
Padas yra nešvarus arba parudavęs ir gali ištepti audinius.	Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasižiūrėkite temperatūrų lentelę prieš nustatydami temperatūros reguliatorių.
	Jūs naudojate krakmolą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Purškite krakmolą kitoje lyginamo audinio pusėje.
Jūsų lygintuvą gamina mažai arba negamina garo.	Rezervuaras yra tuščias.	Papildykite jį.
	Prieškalkinis strypelis yra užsiteršęs.	Nuvalykite priešalkinį strypelį.
	Jūsų lygintuvą yra apsinešęs nuosėdomis.	Nuvalykite priešalkinį strypelį ir atlikite automatinį valymą.
Padas yra subraižytas arba apgadintas	Jūs dėjote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvo laikyklio.	Visada statykite Jūsų lygintuvą ant kulno.
	Jūs dėjote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvo laikyklio.	Patikrinkite, kad garų reguliatorius būtų ties padėtimi ↓.
Lygintuvą pradeda leisti garus baigiant pildyti rezervuarą	Garų reguliatorius nėra nustatytas ties padėtimi ↓.	Patikrinkite, kad garų reguliatorius būtų ties padėtimi ↓.
Purkštukas nepurškia vandens	Rezervuare nėra pakankamai vandens.	Papildykite rezervuarą.
Pradėjus lyginti, iš lygintuvo bėga vanduo.	Pripildydami lygintuvo vandens bakelį, ištraukėte vandens minkštiklio matuklę.	Pripildydami lygintuvo vandens bakelį, neištraukite vandens minkštiklio matuklės.

Visų kitų problemų atvejis kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo centrą, kad patikrintų Jūsų lygintuvą.

RU

Важные рекомендации по безопасности

- Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием. Данное устройство разработано только для домашнего использования. В случае любого коммерческого использования, неправильного использования или несоблюдения инструкций, производитель не несет никакой ответственности, и гарантия не распространяется.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети: перед наполнением резервуара для воды или промыванием резервуара для воды, перед чисткой прибора, после каждого использования.
- Прибор должен быть помещен и использоваться на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. Когда вы помещаете утюг на подставку для утюга, убедитесь, что поверхность, на которую вы его поместили устойчива.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или лицами, у

которых нет опыта обращения с прибором, кроме тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Данное устройство может быть использовано детьми в возрасте от 8 лет и старше, или лицами, которым для этого не хватает опыта или знаний, или лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, при условии, что они были тщательно проинструктированы относительно использования прибора, находятся под присмотром и понимают все риски. Детям не следует разрешать играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми младше 8-ми лет и без присмотра. Храните прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Поверхность прибора может достигать очень высоких температур при работе, что может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим частям и пластмассовым частям, прилегающим к металлическим частям).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра:
 - если он подключен к сети,
 - до его охлаждения (около 1 часа).
- Прибор не должен использоваться, если он

упал, если он имеет видимые повреждения, если он протекает, или если он работает не надлежащим образом. Не пытайтесь разобрать ваше устройство: пусть его осмотрят в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.

- Разрешается использовать утюг только с подставкой, которая предоставляется в комплекте (для беспроводных утюгов).
- Проверьте электропитание на признаки износа или повреждений перед использованием. Если электрический шнур питания поврежден, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.

- Утюг необходимо ставить только на подставку. Запрещается ставить его на задний торец (для беспроводных утюгов).

- Утюг и его подставка должны использоваться только на устойчивой поверхности. При установлении утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которую вы ставите утюг - устойчивая.

- В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директиве по низкому напряжению, Электромагнитной совместимости, Требованиям по охране окружающей среды и др.).

- Ваш паровой утюг это электрический прибор: он должен использоваться при нормальных условиях использования. Он предназначен только для домашнего использования.

- Всегда подключайте паровой утюг:

- в цепь питания с напряжением от 220 В и 240 В,

- в заземленную электрическую розетку.

Подключение к несоответственному напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и аннулирует гарантию. Если используется электроудлинитель, убедитесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.

- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.

- Подошва вашего утюга может достигать очень высоких температур, и может вызвать ожоги: не прикасайтесь к ней.

Никогда не прикасайтесь электрическим шнуром питания к подошве утюга.

- Ваш прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно, когда гладите вертикально. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.

- Никогда не погружайте ваш паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не ставьте его под струю воды.

- Вилку необходимо удалить из розетки перед заполнением водой резервуара для воды.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в муниципальном управлении или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях:

- 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ.

Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потеков или преждевременный износ прибора. К таким видам воды относятся деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода.

Поэтому не рекомендуется использовать воду следующих видов.

Еco (в зависимости от модели)

При выборе данной установки  Вы экономите 20% энергии по сравнению с максимальным уровнем.

Противокапельная функция (в зависимости от модели)

- Когда температуры утюга не хватает для выработки пара, водоснабжение автоматически прерывается, чтобы на подошве не выступали капли воды.

Охрана окружающей среды



Не загрязняйте окружающую среду!

- ① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ② Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите термостат в зону пара (от •• до MAX).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара. Слишком сильная подача пара.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием. Уменьшите подачу пара.
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение	См. раздел "Хранение утюга".
	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпочкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
	Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, нестиранное белье.	Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств на новой одежде.
	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Вы используете крахмал при глажке.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
	Резервуар пуст.	Заполните его.
Подошва поцарапана или повреждена.	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
При заполнении резервуара образуется пар.	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пятую опору.
Пульверизатор не распыляет воду.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении .
	Емкость для воды переполнена.	Не превышайте Max отметку.
В начале глажения из утюга вытекает вода.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.
	Для того чтобы наполнить утюг вы вынули стержень, защищающий от накипи.	При наполнении утюга не вынимайте стержень, защищающий от накипи.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

Электрические утюги с пароувлажнением TEFAL модели FV3xxx xx, FV4xxx xx.

Изготовлено во Франции для холдинга "Группа СЕБ", Франция
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
(Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экуи Седекс Франс)
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел. +7 (495) 213-32-32
Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В07753
- Срок действия с 11.02.2013 по 10.02.2016
- Выдан ОС "РОСТЕСТ-Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.85-2009
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7)
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



АЯ46

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	CJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	0800-122-2732
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ «Գրուպա ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խրուսի, 16A, փն.3	2 տարի 2 years	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	02 97487944
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	01 866 70 299 00
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	070 23 31 59
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	017 2239290
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	Info-linija za potrošače 033 551 220
BRASIL BRAZIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 ano 1 year	0800-119933
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	0700 10 330
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	800-418-3325
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	12300 209207
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	18000919288

HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur TEFAL BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	2106371251
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207354
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Москва, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유)그림 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588

LATVIA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LITHUANIA LIETUVA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0)2 2050 022
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	(603) 7710 8000
MEXICO	Groupe SEB México S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4 Polanco, Distrito Federal C.P. 11560 México	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	(22) 929249
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima – Perú	1 año 1 year	441 4455
POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloc01 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 30

SRBIJA SERBIA	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 24 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jahre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	886-2-27333716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-395-8325
Україна UKRAINE	ТОВ «Грун СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	+84-8 3821 6395

 : **www.tefal.com**

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inkøpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satin alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ἡμερομηνία ἀγορᾶς / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ خريد / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta datums / Datum Kupovine / Datum proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Кодικός προϊόντος / Ὅψωνη / ผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduoctuvs pavadināmas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ của hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ἡμερομηνία ἀγορᾶς / Πωλητής / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/ 소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة وعنوانه / نام خرده فروش و آدرس / نام خرده فروخته و آدرس

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ἡμερομηνία ἀγορᾶς / Ἡμερομηνία ἀγορᾶς / ชื่อห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده فروخته / ختم بائع التجزئة

/
/
/
/
a
/

el
n
ja
p
ik
/
!/
/

u
o
n
ni
ir
/
i
at
/
ia
:/
t/
]



